madrid

in & out

EXPOSICIONES/
EXHIBITIONS
Espacio Fundación Telefónica / *Telefonica Foundation*
Museo Tiflológico / *Typhological Museum*

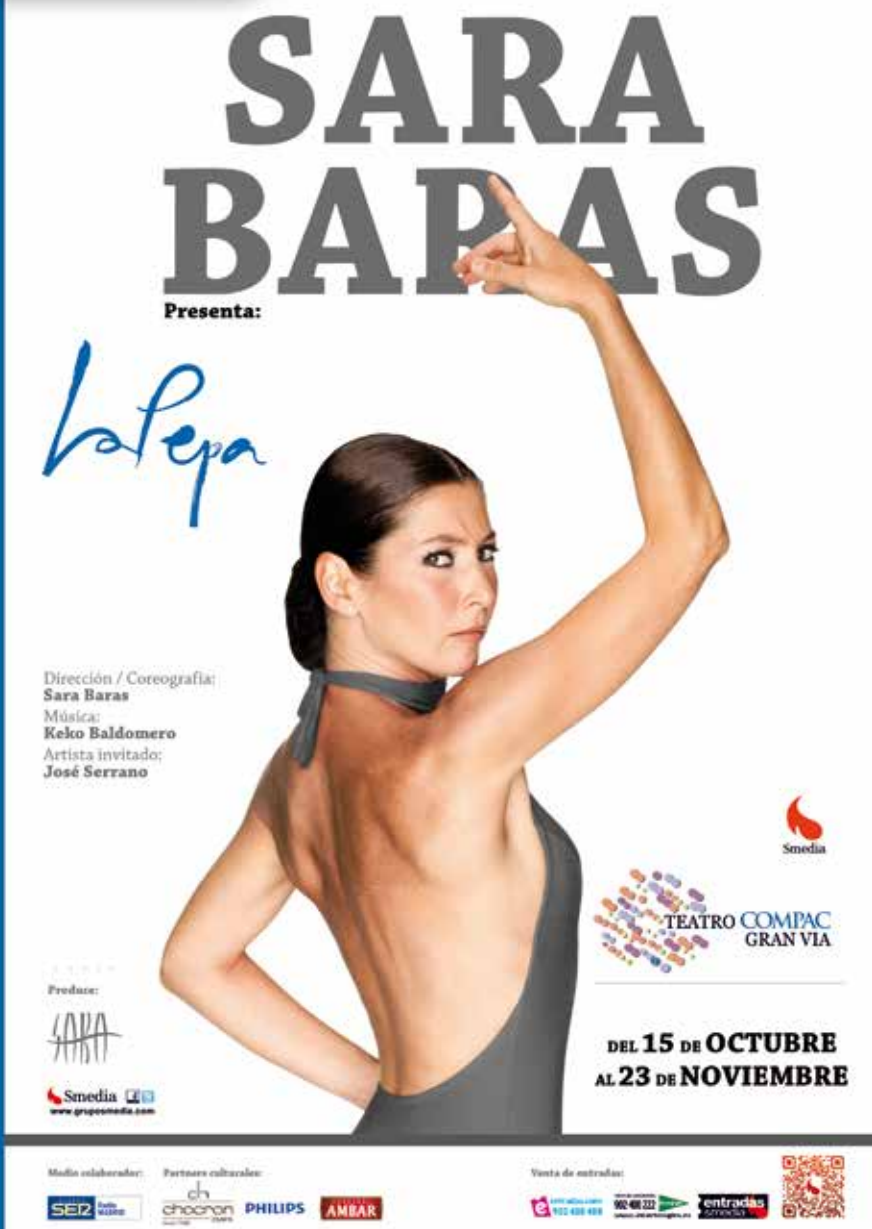
GASTRONOMÍA
El Club Allard
Santceloni

VIAJES/TRAVELLING
Paradisus Cancún Resort / *Paradisus Cancun Resort*
Rivera Maya. Destino único/ *Single destination*

EL PLACER DE BACO
Carmelo Rodero y Finca Romaila

OCIO
La cena de los malditos
Puto Teatro

GRATIS
FREE
GRATUIT
БЕСПЛАТНО



Espacio Fundación Telefónica
by instagramer @aldose
Ven, experimenta y descubre tu propia visión.
espacio.fundaciontelefonica.com
C/ Fuencarral 3, Madrid
Telefónica
FUNDACIÓN

madrid
in & out

- Monumentos, Museos y Parques
  Monuments. Museums & Parks / Monuments. Musées et Parcs / Монументы, Музеи и Парки 4
- Mapa de Madrid
  Plan of Madrid / Plan de Madrid / Карта Мадрида 22
- Fundación Telefónica. No te la pierdas /Telefonica Foundation. Don't miss it 24
- Museo Tiflológico / Typhological Museum 26
- Paradisus Cancún Resort 30
  Paradisus Cancun Resort / Paradisus Cancún Resort
- Rivera Maya: Destino único 38
  Single destination
- Guía de restaurantes 39
  Guide of restaurants / Guide de restaurants / Ресторанный Гид

REPORTAJES. SOLO MADRID

- Lujo Gastronómico 51
- El placer de Baco 54
- La cena de los malditos 58
- Cinema Paradise 60
- Puro teatro 64
- Miscelanea 66

ENTIDADES COLABORADORAS:

Edita: Edittur Madrid, S.L.U. Plaza Emilio Jiménez Millas, 2, 7º A. 28008 Madrid Director: Máximo Mardomingo Herranz
Directora Comercial: Begoña A. Novillo. Publicidad: Covadonga Molpéceres (629488039), Jonatan Adámez (618758681)
Colaboradores: Sandra, Solomax, Nuria Domínguez, Casandra Mardomingo Traducciones: Paraninfo. www.paraninfo.com. Tel.: 91 543 31 39
Fotografías: Cedidas por: Patronato Turismo de Madrid, Turismo de Madrid. Diseño y maquetación: Miguel A. Naranjo 637 872 771
Fotomecánica e impresión: Rivadeneyra Tel. y fax información: 91 541 17 03 - Movil: 615 015 271
Web: www.madridinout.com e-mail: comunicacion@madridinout.com Depósito legal: M-8.791-2003

Todos los derechos reservados. Queda rigurosamente prohibida la reproducción total o parcial de esta publicación por cualquier medio o procedimiento sin el permiso expreso y por escrito del editor.

monuments, musée et parcs
monuments, museums & parks

monumentos, museos y parques

MUSEO DEL PRADO: Sin duda, uno de los mejores museos del mundo, tiene una de las pinacotecas más famosas y completas del planeta, con cuadros de los grandes maestros Francisco de Goya, Zurbarán, Velázquez, El Bosco, Rubens, El Greco... entre otros muchos de igual categoría. Entre sus paredes la mejor colección pictórica de las escuelas española, flamenca e italiana de entre los S. XVI-XVIII.

THE PRADO MUSEUM: One of the best galleries in the world, this has one of the largest and most comprehensive collections in the world, with paintings by the great masters Goya, Zurbarán, Velázquez, Bosch, Rubens and El Greco, as well as many other equally great works. Between its walls you can find a pictorial collection from the Spanish Schools, Flamenco and Italian between XVI-XVIII centuries.

MUSÉE DU PRADO: *Un des meilleurs musées du monde, qui possède l'une des pinacothèques plus grande et complète du monde, avec des tableaux des maîtres tels Goya, Zurbarán, Velázquez, Jérôme Bosch, Rubens, Le Greco, parmi tant d'autres avec la même catégorie. Se murs abritent la meilleure collection de peinture des écoles espagnole, flamande et italienne du XI^e^ au XVIII^e^ siècle.*

Calle: Pº del Prado, s/n
Metro Banco de España - línea 2

EMT 14 – 27 - 45 y Exprés Aeropuerto.
Martes a Domingo: 9h-20h
Tuesday-Sunday: 9h-20h
Mardi à Dimanches: 9h-20h

EXPRÉS AEROPUERTO
AIRPORT EXPRESS

Aeropuerto - Madrid
Airport to/from city center **24 h**

AEROPUERTO (Terminal T4 Llegadas/Arrivals) — Aeropuerto T4
Aeropuerto (Terminal T2 Llegadas/Arrivals) — Aeropuerto T1-T2-T3
Aeropuerto (Terminal T1 Llegadas/Arrivals)
O´Donnell — O´Donnell
PLAZA DE CIBELES — Banco de España
ATOCHA-RENFE* (Intercambiador/Interchange station) — Atocha-Renfe

* Parada no operativa de 23:30 a 6:00 h.
De 23:30 a 06:00 h. cabecera en Plaza de Cibeles

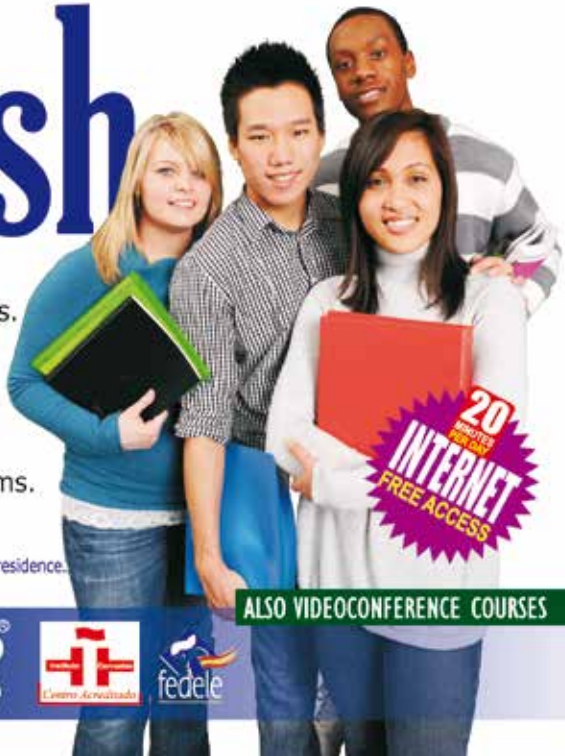
* This bus stop does not operate from 23:30 to 6:00 h.
Route terminus in Plaza de Cibeles from 23:30 to 06:00 h.

5€

40 min

EMT
MADRID
www.emtmadrid.es

in Madrid • Spanish



- Individual or small group classes.
- Intensive courses year round.
- Preparation DELE.
- Spanish specific for business.
- Seminars for professionals.
- Complementary cultural programs.
- Excursions to Toledo, Avila...

Accommodation: In shared flats. With families. In students residence.
DISCOUNTS: 5% STUDENTS HOSTED IN THE ACADEMY FLAT

ALSO VIDEOCONFERENCE COURSES

Paraninfo
Desde 1973
Princesa 70. Tl.: +34 91 543 31 39
Centro Acreditado
fedele
www.paraninfo.com

MUSEO THYSSEN BORNEMISZA: Colección completísima de carácter privada, de cuadros que abarcan desde el siglo XIII hasta hoy y que cuentan con maestros de la talla de Caravaggio. En su recorrido podrás disfrutar de auténticas obras maestras de los más importantes artistas: El Greco, Canaleto, Rubens, Zurbarán, Murillo, Van Gogh, Gauguin, Picasso, Juan Gris, Renoir,...

THE THYSSEN BORNEMISZA MUSEUM: An extensive private art collection, with works ranging from the thirteenth century to the present and including masterpieces by painters such as Caravaggio. In its corridors you can enjoy authentic masterpieces from some of the most important artists like Greco, Canaleto, Rubens, Zurbarán, Murillo, Van Gogh, Gauguin, Picasso, Juan Gris, Renoir and more.

LE MUSÉE THYSSEN BORNEMISZA: *Avec une collection de tableaux très complète (de caractère privé), qui englobe du XIII siècle jusqu'à nos jours et qui compte avec des maîtres de la taille de Caravage (dit le Caravaggio). En parcourant ses salles vous pourrez admirer de véritables chefs d'oeuvre des artistes les plus importants: El Greco, Canaletto, Rubens, Zurbarán, Murillo, Van Gogh, Gauguin, Picasso, Juan Gris, Renoir...*

Calle: Pº del Prado, 8
Banco de España - línea 2

14 – 27 - 45 y Exprés Aeropuerto.
Martes a Domingos 10.00 a 19.00 h.- Cerrado Lunes
Tuesday to Sunday 10.00 to 19.00 h.- Monday closed
Mardi à Dimaches 10.00 à 19.00 h.- Lundi fermé

MUSEO NACIONAL CENTRO DE ARTE REINA SOFIA: Nos ofrece una visión completa de los principales estilos del siglo XX, sobre todo en lo que al arte español se refiere. Distribuídos entre las plantas Segunda (primera parte del S. XX hasta la Guerra Civil) y Cuarta (desde la Posguerra hasta hoy), artistas como Chillida, Picasso, Miró, Dalí... pueblan sus paredes.

THE REINA SOFIA NATIONAL ART MUSEUM: This offers us a complete overview of the main styles of art in the twentieth century, with a special focus on Spanish art. Distributed between the second floor (the first part form the XX century to the civil war) and the fourth (from post war to today) artist like Chillida, Picasso, Miró, Dalí fill the walls.

MUSEE NATIONAL CENTRE D´ART REINA SOFIA: *Il nous offre une vision complète des principaux styles du XX siècle, principalement tout ce qui a trait à l´art espagnol. Des oeuvres d'artistes tels que Chillida, Picasso, Miró, Dalí... se répartissent entre les murs du deuxième et du quatrième étage (première partie du XX^{e} s. jusqu'à la Guerre civile et de l'après-guerre jusqu'à nos jours respectivement).*

Calle: Santa Isabel, 52
Atocha - línea 1

27 – 45 – C 1 – C 2 y Exprés Aeropuerto.
10.00 - 21.00 h. - Domingos y Festivos hasta 14.30
10.00 - 21.00 h. - Sundays and festive until 14.30
10.00 - 21.00 h. - Dimanches et Férié à 14.30

JARDIN BOTANICO: Creado por orden de Carlos III entre 1774 y 1781 y encargado el proyecto a Juan de Villanueva, está considerado de los mejores de Europa y cuenta con numerosas especies vegetales recogidas entre los siglos XVIII y XIX. Puedes descubrir especies, algunas de ellas muy exóticas.

THE BOTANIC GARDENS: Commissioned by Carlos III and constructed by Juan de Villanueva between 1774 and 1781, these are considered among the best botanic gardens in Europe, boasting a wide range of plant species.

LE JARDIN BOTANIQUE: *créé par l'ordre de Charles III entre 1774 et 1781. Le projet fut commandé à Juan Villanueva ; ce jardin est considéré l'un des meilleurs d'Europe et compte avec nombreuses espèces végétales.*

Real Jardín Botánico de Madrid. CSIC

Calle: Pza. Murillo,2
Atocha - línea 1

EMT 27 – 45 – C 1 – C 2 y Exprés Aeropuerto.
10.00 - 18.00 h. - (Invierno/Winter)
10.00 - 21.00 h. - (Verano/Summer)

PARQUE DEL BUEN RETIRO: (1630-1640) considerado uno de los pulmones de Madrid, en este parque podrás descansar, oir música, pasear en barca... lo que te permitirá pasar un buen rato o descansar de un día agotador. ¿No te apetece?

THE RETIRO PARK: (1630 - 1640) Considered to be one of the 'lungs' of Madrid, this a park where you can relax, listen to music, go boating and generally have a good time or unwind after an exhausting day. Feel like going?

LE PARC DEL BUEN RETIRO: *(1630-1640), est considéré l'un des "poumons" de Madrid, dans ce parc vous pourrez vous reposer, écouter de la musique , monter et vous promener dans une barque,... ce qui vous permettra de passer un agréable moment ou de vous reposer après d'un long jour épuisant. Laissez vous tenter?*

fotografía. Adolfo Gonsalvez

Calle: Plaza de la Independencia, s/n
Retiro - línea 2

EMT 1 – 19 – 28 - 51 y Exprés Aeropuerto.

fotografía La Nave

PALACIO REAL: Obra de Sachetti , se inició su construcción en época de Felipe V y fue residencia de los Borbones hasta Alfonso XIII (1931). Ya no se usa como residencia de los reyes aunque sí alberga algunos actos oficiales.

THE ROYAL PALACE: Designed by Sachetti, the initial construction commenced during the rule of Felipe V and was the residence of the Borbones until Alfonso XIII. From then on it was not used as official residency for the Kings although it still houses some official acts.

PALAIS ROYAL: *Conçu par Sachetti, sa construction débuta à l'époque de Philippe V. Résidence des Bourbons jusqu'à Alphonse XIII (1931), actuellement les rois n'y demeurent plus mais il accueille quelques cérémonies officielles.*

Calle: Bailén, s/n
Metro Opera - líneas 2,5

EMT 3 – 25 – 148 - C 1 y C 2.

9.30 - 17.30 h. - Domingos y Festivos: 9.00 - 14.00h.
9.30 - 17.30 h. - Sundays and festive: 9.00 - 14.00h.
9.30 - 17.30 h. - Dimanches et Férié: 9.00 - 14.00h.

TEATRO REAL: Realizado en el siglo XIX por López de Aguado se ha vuelto a usar para la representación de acontecimientos operísticos, principalmente. La excelente acústica de la sala italiana, la sitúan entre las mejores del mundo.

THE TEATRO REAL (ROYAL OPERA HOUSE): Built in the nineteenth century by López de Aguado, this has recently started to host operas and other related events once again. The excellent acoustics in this hall are of the best in the world.

LE THEATRE ROYAL: *Construit au XIX siècle par López Aguado, actuellement et récemment, il c'est réutiliser principalement pour des événements relatifs á l'opéra. L'excellente acoustique de la salle italienne en fait l'une des meilleures du monde.*

Calle: Plaza de Oriente, s/n
Metro Opera - líneas 2,5

EMT 3 – 25 – 39 y 148.

CATEDRAL DE LA ALMUDENA: Al lado del Palacio Real, debe su nombre a la patrona de Madrid. Fue inaugurada en 1993 por el recientemente desaparecido Papa Juan Pablo II. A su lado nos encontramos con el Viaducto y la Cuesta de la Vega, en cuyo inicio se construyó una muralla para proteger a La Catedral en el año 865. De la antigua muralla tan sólo queda en pie una zona de unos 156 metros, que fue declarada monumento histórico en 1954.

THE ALMUDENA CATHEDRAL: Situated next to the Royal Palace and inaugurated by Jean Paul II in 1993, the cathedral takes its name from the patron Virgin of Madrid. Alongside it you can find the "Viaducto" and "Cuesta de la Vega", where a wall was built in 865 AD to protect the cathedral. Just 156 metres of this wall remain and it was declared a historical monument in 1954.

CATHEDRALE DE LA ALMUDENA: *A côté du Palais Royal, elle doit son nom à la patronne de Madrid. Elle fut inaugurée en 1993 par Jean Paul II. Également à côté nous pouvons trouver la Cuesta de La Vega (La Pente ou la côte de la Vega), où au début se construisit une muraille pour protéger la Cathédrale, en 865 dont il ne reste qu'une zone de 156 mètres qui fut déclarée monument historique en 1954.*

Calle: Bailén, 2
Metro Opera - líneas 2, 5

EMT 3 – 25 – 148 – C 1 y C2.

BASILICA DE SAN FRANCISCO EL GRANDE: Edificio del S. XVIII, su enorme cúpula, 33 metros, está considerada de las más grandes del mundo. Su planta fue diseñada por fray Francisco Cabezas bajo la dirección de Sabatini.

THE BASILICA OF SAINT FRANCIS THE GREAT: This building dating back to the XVIII century with its enormous dome of 33 meters is considered the biggest in the world. The interior was designed by Brother Francisco Cabezas under direction of Sabatini.

L'EGLISE DE SAINT- FRANÇOIS LE GRAND: *Bâtiment du XVIII^e siècle dont l'énorme coupole (33 mètres) est considérée comme l'une des plus grandes du monde. Frère Francisco Cabezas en a dessiné le plan sous la direction de Sabatini.*

Calle: Pza. de San Francisco, s/n
Metro La Latina - línea 5

EMT 3 – 60 – 148 – C 1 y C 2.

SAN JERONIMO EL REAL: Conjunto eclesiástico, situado en pleno centro, entre el Museo del Prado y el Parque del Buen Retiro, fue mandado construir por los Reyes Católicos en el año 1505 y su estado actual se los debemos a las reformas efectuadas durante la segunda mitad del siglo XIX.

SAN JERONIMO EL REAL (SAINT JEROME'S): Close to the Paseo del Prado, this was built for the Spanish Catholic Monarchs in 1505 and owes its present condition to renovations carried out in the second half of the nineteenth century.

SANJERONIMOELREAL(SAINT-JEROME): *Près du Paseo del Prado, il fut fait construire par les Rois Catholiques. En 1505 et nous devons son aspect actuel aux réformes effectuées durant la seconde moitié du XIX^e siècle.*

Calle: Ruiz de Alarcón, 19
Metro Banco de España - línea 2

EMT 14 – 19 – 27 y 45.

fotografía. Felipe J. Alcoceba

PLAZA MAYOR: Su urbanización comenzó en 1665 y fue encargado el trabajo a Juan Gómez de Mora, el cual proyectó un recinto de 120 metros de largo por 94 de ancho. Zona turística por antonomasia, nos encontramos con la Casa de la Panadería, con artistas callejeros y multitud de terrazas, sobre todo cuando el tiempo acompaña. Además en Diciembre puedes disfrutar de un mercadillo navideño.

THE PLAZA MAYOR (MAIN SQUARE): Development of this area began in 1665 under the direction of Juan Gómez de Mora, who planned to build an enclosure of 120 by 94 metres. This is a tourist attraction par excellence, boasting the 'Casa de la Panadería' (Baker's), street artists and a multitude of terraces - perfect when the weather is good. During December enjoy a winter market!

LA PLAZA MAYOR: *l'aménagement commença en 1665 et les travaux furent commander à Juan Gómez de Mora, lequel envisagea une enceinte de 120 mètres de longueur et de 94 mètres de largueur. Lieu touristique par antonomase, nous nous trouvons avec la Maison de la Boulangerie ("Casa de la Panadería") avec des artistes de la rue, et une multitude de terrasses , surtout lorsque le temps est au beau. En décembre vous pourrez également y profiter d'un marché de Noël.*

Calle: Plaza Mayor
Metro Sol - líneas 1, 2, 3

EMT 3 – 5 – 50 y 150.

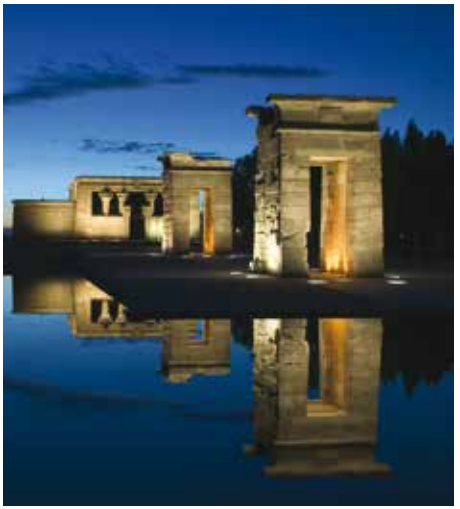
PUERTA DEL SOL: También conocida como el Km. 0. De aquí parten calles tan importantes como, Preciados, Mayor, Arenal, Cª de San Jerónimo..., en donde encontrarás multitud de tiendas, restaurantes... Podrás ver el Oso y el Madroño, símbolo de Madrid y lugar de reunión para mucha gente. En Nochevieja, podrás tomarte las uvas de la suerte a medianoche.

THE PUERTA DEL SOL: Also known as Kilometre Zero, this is the starting point for important streets like Preciados, Mayor, Arenal and the Carrera de San Jerónimo, where you will find a multitude of shops and restaurants. In Sol you can find the statue of the bear with the strawberry tree ('el Oso y el Madroño'), the symbol of Madrid and a meeting place for many people. On New Year's Eve people come here to eat the traditional twelve grapes, one for each chime of the clock at midnight.

PUERTA DEL SOL: *Elle est également connue comme le kilomètre 0. De là partent des rues aussi importantes que Preciados, Mayor, Arenal, Carrera de San Jerónimo, ... où vous pourrez trouver une multitude de boutiques, restaurants, etc. Vous pourrez voir el Oso y el Madroño (l´Ours et l´arbousier), symbole de la ville de Madrid et lieu de réunion pour beaucoup de gens. La nuit de la Saint Sylvestre, vous pourrez ,à minuit prendre 12 raisins car cela porte chance.(1raison à chaque coup de cloche).*

Calle: Puerta del Sol, s/n
Sol - líneas 1, 2, 3

EMT 3 - 5 – 50 – 51 y 150.



TEMPLO DE DEBOD: Monumento regalado por los egipcios a los españoles en 1968. Es un pequeño templo ptolomeico que fue traído a Madrid piedra a piedra. Construido en 2200 a. de C, es sin duda, el monumento más antiguo de Madrid.

THE TEMPLE OF DEBOD: This monument is a gift from the Egyptians to the Spanish in 1968. This is a small ptolomeic temple that was brought to Madrid stone by stone. Constructed en 2200 BC it is without doubt the oldest monument in Madrid.

TEMPLE DE DEBOD: *Monument offert par l'Égypte à l'Espagne en 1968. C´est unpetit temple ptolomeico qui fut apporter à Madrid pierre par pierre. Construit en 2200 av. J.-C., il s'agit sans doute du monument le plus ancien de Madrid.*

Calle: Ferraz, s/n
Metro Ventura Rodríguez - línea 3

EMT 21 – 74 – 138 – C 1 y C 2.

PALACIO DE CORREOS Y COMUNICACIONES: Situado en la Plaza de Cibeles, se construyó entre los años 1906 y 1919, aconsejamos entrar y ver su interior. Sede del Ayuntamiento de Madrid.

THE MAIN POST OFFICE (PALAIS DE LA POSTE ET DES COMMUNICATIONS): Situated in Plaza Cibeles, this was built between 1906 and 1919. We recommend that you go inside and see its interior. Seat of the Municipality of Madrid.

PALACIO DE CORREOS Y COMUNICACIONES (LE PALAIS DE LA POSTE ET DES COMMUNICATIONS): *Situé en la Plaza de Cibeles, il se construisit entre 1906 et 1919, nous vous conseillons d´y entrer et de voir l´intérieur. Siège de la mairie de Madrid.*

Calle: Pza. de Cibeles, s/n
Metro Banco de España - línea 2

EMT 5 – 14 – 27 – 51 y Exprés Aeropuerto.

Монументы, музеи и парки

МУЗЕЙ ПРАДО:

Без сомнения один из лучших музеев мира, являющий собой одну из самых знаменитых и крупных художественных галерей планеты,в коллекции которой представлены картины великих мастеров, таких как Франсиско де Гойя, Сурбаран, Веласкес, Эль Боско, Рубенс, Эль Греко...среди множества прочих той же величины. В стенах музея собраны лучшие художественные образцы искусства испанской, фламенской и итальянской школ XVI-XVIII веков.

Calle: Pº del Prado, s/n
Banco de España - líneas 2
14 – 27 - 45 y Exprés Aeropuerto.
Со вторника по воскресенье с 9:00 до 20:00 ч

МУЗЕЙ ТИССЕНА-БОРНЕМИСЫ:

Крупная художественная коллекция частного характера, в состав которой входят картины, датированные эпохой с XVIII века и по наши дни и созданные такими мастерами, как Караваджо. Во время посещения музея вы сможете насладиться настоящими шедеврами величайших художников: Эль Греко, Каналетто, Рубенса, Сурбарана, Мурийо, Ван Гога, Гогена, Пикассо, Хуана Гриса, Ренуара...

Calle: Pº del Prado, 8
Banco de España - líneas 2
14 – 27 - 45 y Exprés Aeropuerto.
Со вторника по воскресенье с 10:00 до 19:00 ч. Понедельник: закрыто.

▸ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МУЗЕЙ «ЦЕНТР ИСКУССТВ КОРОЛЕВЫ СОФИИ»:

Музей предлагает нам полное видение основных стилей XX века, в особенности всего, что касается испанского искусства. Распределенные по Второму (первая часть, начиная с XX века и до Гражданской Войны) и Четвертому (начиная с пост-военной эпохи и до сегодняшних дней) этажам, стены музея украшают работы таких художников, как Чильида, Пикассо, Миро, Дали...

Calle: Santa Isabel, 52

Atocha - Línea: 1

27 – 45 – C 1 – C 2 y Exprés Aeropuerto.

С 10:00 до 21:00 ч. Воскресенья и праздничные дни: до 14:30 ч.

▸ БОТАНИЧЕСКИЙ САД:

Созданный по приказу Карлоса III и по проекту Хуана де Вильянуэва в период с 1774 по 1781 год, сад считается одним из лучших в Европе и содержит многочисленные виды растений, в том числе экзотических.

Calle: Pza. Murillo,2

Atocha - línea 1

27 – 45 – C 1 – C 2 y Exprés Aeropuerto.

С 10:00 до 18:00 ч. (Зимой) - С 10:00 до 21:00 ч. (Летом)

▸ ПАРК РЕТИРО: (1630 – 1640) считается одним из «лёгких» Мадрида. В этом парке можно отдохнуть, послушать музыку, поплавать на лодке и просто хорошо провести время и развеяться после тяжелого дня. Не хочешь прогуляться?

Calle: Plaza de la Independencia, s/n
Metro Retiro - línea 2
EMT 1 – 19 – 28 - 51 y Exprés Aeropuerto.

▸ КОРОЛЕВСКИЙ ДВОРЕЦ:
Работа итальянского архитектора Сакетти, начало строительства которой было положено в эпоху правления Филиппа V. Резиденция Бурбонов до Альфонсо XIII (1931), в настоящее время не используется как местопребывание королевских особ, однако время от времени в нем проводятся некоторые официальные мероприятия.

Calle: Bailén, s/n
Metro Opera - lineas 2, 5
EMT 3 – 25 – 148 - C 1 y C 2.

С 9:30 до 17:30 ч. Воскресенья и праздничные дни: с 9:00 до 14:00 ч.

КОРОЛЕВСКИЙ ТЕАТР: Построенный в XIX веке архитектором Лопес де Агуадо, театр в настоящее время используется, в основном, для оперных постановок. Благодаря своей великолепной акустике, итальянская зала театра считается одной из лучших в мире.

Calle: Plaza de Oriente, s/n

Opera - líneas 2,5

3 – 25 – 148 – C 1 y C2.

СОБОР ДЕ ЛА АЛЬМУДЕНА: Расположенный рядом с Королевским Дворцом, Собор обязан своим именем покровительнице Мадрида. Торжественное открытие его состоялось в 1993 году Папой Хуаном Пабло II. Рядом находится знаменитый виадук (“El Viaducto”) и Куэста де ла Вега (“La Cuesta de la Vega”) – склон, в начале которого в 865 году была построена стена для защиты Собора. От старой стены уцелели лишь 156 метров – эта ее часть была признана историческим монументом в 1954 году.

Calle: **Calle:** Bailén, 2

Opera - líneas 2, 5

3 – 25 – 148 – C 1 y C2.

БАЗИЛИКА СВ. ФРАНСИСКО ВЕЛИКОГО:
Здание постройки XVIII века; его огромный 33-метровый купол считается одним из крупнейших в мире. Брат Франсиско Кабесас создал план строительства здания под управлением Сабатини.

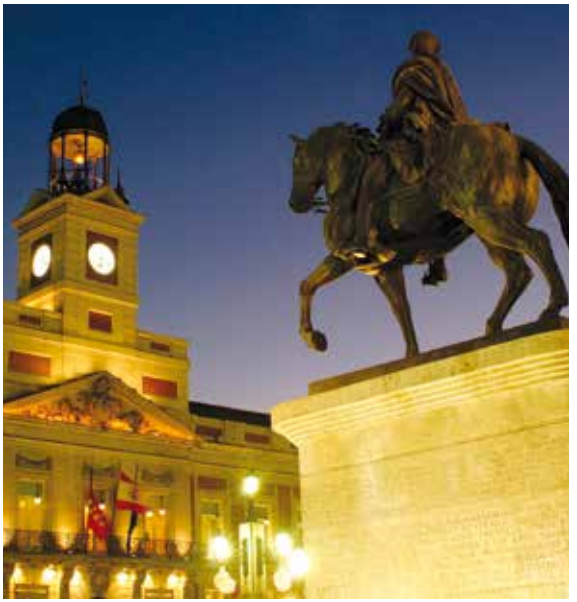
Calle: Plaza de San Francisco, s/n
Metro La Latina - línea 5
EMT 3 – 60 – 148 – C 1 y C 2.

ЦЕРКОВЬ СВЯТОГО ХЕРОНИМА:
Постройка этого экклезиастического ансамбля, находящегося в самом центре города между Музеем Прадо и Парком Ретиро, началась в 1505 году по приказу Католических Королей. Сегодняшний вид церковь получила благодаря строительным работам, произведенным во второй половине XIX века.

Calle: **Calle:** Ruiz de Alarcón, 19
Metro Banco de España - línea 2
EMT 14 – 19 – 27 y 45.

ПЛАСА МАЙОР (Главная площадь): Развитие проекта площади началось в 1665 году под руководством Хуана Гомеса дель Мора, который спроектировал пространство длиной в 120 метров и шириной в 94 метра. Площадь является туристической зоной с большой буквы, здесь находится Дом Пекарни ("La Casa de la Panadería"), уличные артисты развлекают прохожих, многочисленные террасы приглашают нас отведать местной кухни – особенно актуально, когда стоит хорошая погода. В декабре на площади располагается Рождественский рынок.

Calle: Plaza Mayor
Sol - líneas 1, 2, 3
3 – 5 – 50 y 150.



ПУЭРТА ДЕЛЬ СОЛЬ: Так же известная как «Нулевой километр». Отсюда берут свое начало такие улицы, как Пресиадос, Майор, Ареналь, Кайе де Сан Херонимо. Здесь вы найдете множество магазинов и ресторанов, увидите знаменитую скульптуру «эль Осо и эль Мадроньо» («Медведь и Земляничное дерево») - символ Мадрида и центральное место встречи. В Новогоднюю ночь люди приходят сюда, чтобы встретить наступающий год и по традиции съесть 12 виноградин под бой курантов – считается, что это приносит удачу.

Calle: Puerta del Sol, s/n
Sol - líneas 1, 2, 3
3 - 5 – 50 – 51 y 150.

ХРАМ ДЕБОД: Монумент, подаренный испанцам египтянами в 1968 году. Это маленький птоломейский храм, перевезенный в Мадрид камень за камнем. Построенный в 2200 году до н.э., без сомнения, храм является самым древним монументом Мадрида.

Calle: Ferraz, s/n
Metro Ventura Rodríguez - línea 3
EMT 21 – 74 – 138 – C 1 y C 2.

ГЛАВНОЕ ПОЧТОВОЕ ОТДЕЛЕНИЕ (Дворец Почты и Коммуникаций): Здание, находящееся на Площади Сибелес (Plaza de Cibeles), было построено в период с 1906 по 1919 год. Рекомендуем вам зайти внутрь и взглянуть на его интерьер. В настоящее время – отделение Мерии Мадрида.

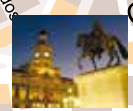
Calle: Pza. de Cibeles, s/n
Metro Banco de España - línea 2
EMT 5 – 14 – 27 – 51 y Exprés Aeropuerto.

TEMPLO DEBOD

PALACIO REAL

TEATRO REAL

CATEDRAL DE LA ALMUDENA



PLAZA MAYOR

BASÍLICA SAN FRANCISCO EL GRANDE

Templo de Debod
Rey
del
Glorieta de San Vicente
Cta.
de
San
Vicente
C. Ventura Rodríguez
C. Princesa
Plaza de España
C.
Reyes
de
Gran
Vía
Calle
C. del Pez
C. de la Madera
Baja de S. Pablo
Corredera
Calle de Valverde
Espíritu
Santo
C. San Quintín
C. Bola
C. Arrieta
Pza. Sto. Domingo
Plaza de Oriente
Plaza del Carmen
Puerta del Sol
Preciados
C. de Montera
Calle del Arenal
Mayor
Calle
PUERTA DEL SOL
Carrera
C. Esparteros
C. Carretas
C. Cruz
Plaza de Santa Ana
PARQUE DEL CAMPO DEL MORO
Portugal
Puerto
de
Ballén
de
P.º Ciudad de Plasencia
PARQUE DE ATENAS
Calle de Segovia
Calle Sacramento
Toledo
C. Colegiata
C. D. Rivas
C. de la Magdalena
PARQUE DE LAS VISTILLAS
del
Virgen
Duque
C. Moreno Nieto
Juan
de
Paseo
Calle
Ronda
Carrera de San Francisco
Gran Vía de San Francisco
C. Águila
Toledo
Segovia
C. Carnero
Calle de Ribera de Curtidores
Calle Amparo
Calle Lavapiés
C. Ave María
Mesón de Paredes
C. Casino
Ronda de Toledo
Calle
Cobos de Segovia
Pardillas
Paseo de los Pontones
Paseo
Calle
C. Sta. Casilda
Paseo de los Olmos
Calle
Acacias
Puente de San Isidro
Paseo de los
Doctor
Imperial
Moratines
Embajadores

EXPRÉS AEROPUERTO
AIRPORT EXPRESS
sentido Atocha/to Atocha
Gran Vía
Alcalá
de
PALACIO DE CORREOS
Y COMUNICACIONES
Puerta
de Alcalá
Cibeles
EXPRÉS AEROPUERTO
AIRPORT EXPRESS
sentido Aeropuerto/to Airport
PARQUE DEL
BUEN RETIRO
MUSEO THYSSEN
BORNEMISZA
Paseo
del
Prado
C. Antonio Maura
C. Felipe IV
Plaza de
Cánovas
del Castillo
MUSEO
DEL PRADO
SAN JERÓNIMO
EL REAL
C. Espalter
El Bosque
del Recuerdo
La Chopera
Real
Jardín
Botánico
JARDÍN
BOTÁNICO
C. Gobernador
Plaza
Emperador
Carlos V
MUSEO
REINA SOFÍA
Paseo de Reina Cristina
Ronda de Atocha
C. de Argumosa
C. Murcia
C. Delicias
C. de Lacy
C. Ancora
Calle
Avenida
Paseo
La
Rosaleda
Plaza
Independencia
Plaza Villa
de París
Plaza
Colón
Recoletos
Pza. las
Salesas
C. Bárbara
Braganza
Barquillo
Fernando VI
Orellana
Hortaleza
Figueroa
Sevilla
Cedaceros
Los Madrazo
San Jerónimo
Prado
León
Huertas
Atocha
Zurita
Santa Isabel
Valencia
Valdavia
José A.
Armona
Gutenberg
Núñez
Fernán
Alfonso XII

FUNDACIÓN TELEFÓNICA
No te la pierdas.

Desde mayo de 2012 el Espacio Fundación Telefónica es visita obligada en Madrid. Su Sala de Colecciones, situada en la planta 4, es una zona multimedia permanente dedicada a acercar al usuario los fondos de Telefónica, formados por obras de arte moderno y contemporáneo, fotografías originales del archivo histórico de principios del S.XX en España y objetos tecnológicos sobre la historia de las telecomunicaciones. A través de la herramienta Kaleidoscopio y su versión on-line (kaleidoscopio.fundaciontelefonica.com), podrás experimentar y descubrir una nueva forma de ver el arte. Más de 1.000 obras de sus fondos artísticos y tecnológicos te están esperando.

En su segunda planta se encuentra la exposición permanente Historia de las Telecomunicaciones. Un recorrido por aparatos y sistemas de antaño y la increíble transformación que se ha venido sufriendo con el paso de los años. La muestra se distribuye en siete bloques y nos presenta 50 piezas pertenecientes al patrimonio histórico-tecnológico de Telefónica que ilustran un viaje en el tiempo que va desde sus orígenes hasta la actualidad. Te sorprenderá.

TELEFÓNICA FOUNDATION
Don´t miss it.

Since may 2012 *Foundation Telefónica Space* is a must in Madrid. Its ***Collections Room*** located on the 4th Floor, is a permanent multimedia area dedicated to bringing multimedia users Telefónica funds, formed by modern and contemporary art, original photos of the historical record of the early twentieth century in Spain and technological objects on the history of communications. Through the Kaleidoscopio tool and its version on-line, you can experiment and discover a new way to see Art. Over 1000 works of its artistic and technological funds are waiting for you.

On the second floor permanent exhibition *History of Telecommunications* is. A tour of old applianc-es and systems and the incredible transformation that has been suffering over the years. The sample is divided into seven blocks and presents 50 pieces that belong to the technological heritage of Telefónica and illustrate a journey through time from its origins to the present. You will be surprised.

Espacio Fundación Telefónica

C/ Fuencarral, 3
Entrada Libre /free entrance

Museo Tiflológico

un museo para ver y tocar

En 1992, la ONCE pone en marcha el MUSEO TIFLOLÓGICO, una experiencia única e inolvidable donde podrás "ver y tocar". Pensado para ciegos y deficientes visuales, pero sin dejar de lado a nadie, el MUSEO TIFLOLÓGICO es más que recomendable para todos los públicos.

Paredes de colores, sonidos y otros elementos arquitectónicos nos ayudan a situarnos en cada momento en cualquier punto del Museo.

Dividido en 3 áreas, en la **Sala de Maquetas** nos encontramos diversos monumentos arquitectónicos, tanto españoles (Dama de Elche, Toledo, Avila, Puerta de Alcalá...) como extranjeros (Torre Eiffel, Torre de Pisa, El Partenón, Estatua de la Libertad...); de dimensiones asequibles para todos y con la característica añadida de ofrecer la posibilidad de examinarlos en todo su detalle y esplendor. Además de "ver y tocar", cada monumento se acompaña de un complejo equipo de sonido que nos da toda la información necesaria para conocerlo más en profundidad.

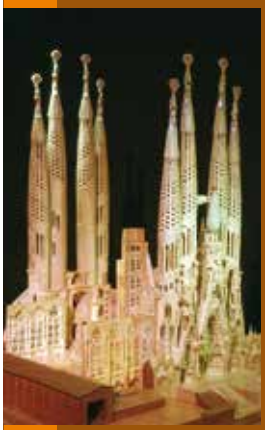
Pero el Museo Tiflológico, además, expone de manera permanente obras de artistas ciegos y deficientes visuales en otra de sus Salas, ayudando, de esta manera, a su incorporación al mundo de las artes plásticas.

Por último, nos encontramos **la Sala de Material Tiflológico** en donde nos muestran aquellos objetos usados por los ciegos en el acceso a la cultura, la vida laboral y la vida cotidiana.

Como datos más relevantes podemos apuntar la posibilidad de realizar fotos y tomas de vídeo en su interior, siempre para uso NO comercial y la plena movilidad para cualquier persona con discapacidad. El Museo, además, pone a disposición del que quiera, su archivo documental que puede ser consultado, previa petición.

The Typhlological Museum, a see and touch museum.

In 1992 the ONCE started the TYPHLOLOGICAL MUSEUM, a unique and unforgettable experience where you can "see and touch". Aimed at the blind and visually handicapped but open to all, the TYPHLOLOGICAL MUSEUM is highly recommended for all publics.



Colored walls, sounds and other architectural elements help us to know at all times where we are within the Museum.

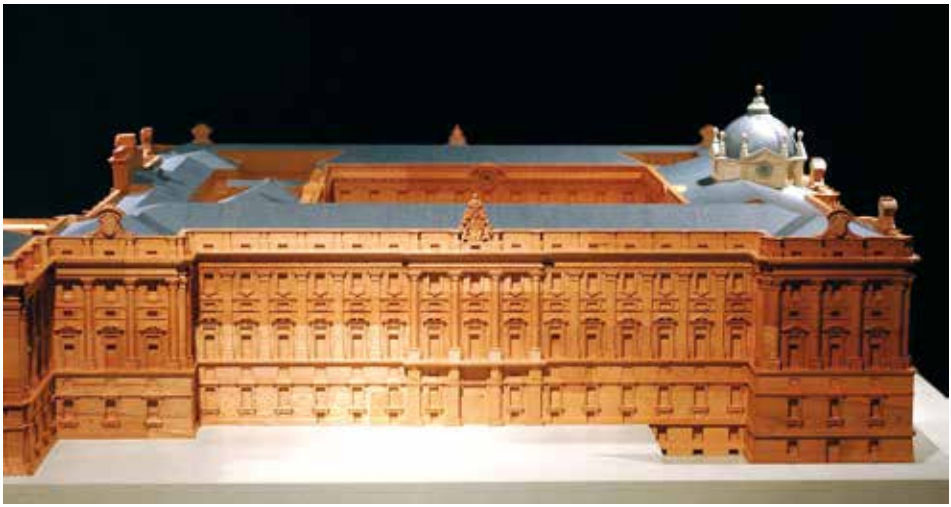
It is divided into 3 areas: in the **Scale Model Room** we find various architectural monuments, both Spanish (Dama de Elche, Toledo, Avila, Puerta de Alcalá...) and foreign (Eiffel Tower, Tower of Pisa, The Parthenon, the Statue of Liberty...) in a size accessible to all and with the added value of giving everyone the chance to examine them in all their detail and splendour. Besides being able to "see and touch", each monument comes with a sophisticated sound equipment that gives us all the information needed for a more in-depth knowledge.

In addition, the Typhlological Museum houses in one of its **Rooms** a permanent exhibition of artwork of blind and visually handicapped artists, thus cooperating to incorporate them into the world of plastic arts.

Finally, in the **Typhlological Material Room**, we find the objects used by the blind in their access to culture, work and everyday life.

As more relevant data, it is allowed to take pictures and film videos inside - for **non**-commercial use only - and it allows complete mobility for any handicapped person. In addition, the Museum offers its archive which is open for research on request.

For all these reasons, a visit to the TYPHLOLOGICAL MUSEUM is highly recommended. You can´t see anything like it and the experience will be extremely gratifying.



Botica del Arte

Multiespacio de expresión orientado a difundir la MÚSICA, el ARTE Y la DANZA. Los artistas que forman parte de él le confieren una magia especial. Podrás aprender a bailar Flamenco, Sevillanas, Tango argentino, Salsa, entre otros ritmos, así como también, disfrutar de Milongas y Shows especiales. Ven a conocernos no te arrepentirás.

Multi-space expression is orientated at defining MUSIC, ART and DANCE. The artists that from part of it bestow on it a special kind of magic. You can learn how to dance Flamenco, Sevillanas, Argentinian Tango and Salsa amongst other rhythms and also enjoy Milongas and special shows. Come and get to know us, you won´t regret it.

Marqués del Duero, Nº 8
28001 Madrid, España
Web www.boticadelarte.com

+34 638 793 421 • +34 638 793 421
+34 910 142 559 • +34 910 142 559
Email: info@boticadelarte.com

Paradisus Cancún Resort:
Elegancia, confort y exclusividad en el Caribe

Cuando se me presentó la oportunidad de conocer Cancún y la Rivera Maya, no lo dudé ni un minuto. Muchos eran los amig@s que habían ido y aunque el calor en Agosto es algo "intenso", las aguas cristalinas y turquesas del mar Caribe lo hicieron más que agradable. La zona hotelera es inmensa, pero de entre todos los hoteles que podrás ver en la Avenida de Kukulkan, **Paradisus Cancún Resort** destaca sobremanera por su tamaño y sobre todo por su forma en pirámide, claro homenaje a la cultura Maya tan presente en la zona.

Paradisus Cancún Resort se encuentra a tan sólo 15 minutos del aeropuerto internacional de Cancún, a 20 minutos del centro de la ciudad (muy bien comunicado con gran afluencia de autobuses), a pocos minutos de varios centros comerciales en los que podrás ir de Shopping (La Isla, Plaza Caracol, Luxury Avenue, Plaza Kukulcan...) y frente al mayor centro acuático de Cancún, Aquaworld.

Su elegancia y confort le han hecho merecedor de 4 diamantes AAA y su playa de arena blanca y aguas turquesas le convierten en una elección más que acertada para pasar unos días de relax y descanso con la familia, pareja o amigos. Una corta excursión te llevará a seguir los pasos de la historia en las ruinas mayas de Chichén Itzá o Tulum a poco más de una hora de viaje, podrás bucear para explorar los extraordinarios arrecifes de coral, hacer snorkel en Xel-Ha (verdadero paraíso natural), disfrutar de la deliciosa cocina local o internacional, y, a continuación, salir de fiesta por una de las capitales mundiales de la vida nocturna.

Destacar sobremanera la atención y amabilidad de todo su personal, desde que entras por la puerta todos son parabienes y todo el mundo es de los más atento y vela en todo momento para que tu estancia sea inolvidable.

Sus modernas 668 confortables *suites* (de 44m2 a 319m2 -Suite presidencial-) dueñas de unas extraordinarias vistas a la laguna Nichupté o al mar Caribe, son espaciosas y están elegantemente decoradas; todas ellas se encuentran equipadas con: terraza privada, a/a, TV LCD de pantalla plana de 32", cable y pago por visión, caja de seguridad con capacidad para un portátil, teléfono de línea directa, cuarto de baño de diseño, con suelos de mármol, secador de pelo, radio despertador, servicio de limpieza y de descubierto diario, plancha y tabla de planchar, minibar con reposición diaria, acceso a internet de alta velocidad, servicio de habitaciones 24 horas, cafetera, cama King size o 2 camas dobles, detectores de humo, y posibilidad de habitaciones comunicadas (bajo petición). Además, las *Junior Suites de lujo Family Concierge* cuentan con sala de estar separada, 2 TV LCD de pantalla plana de 32", albornoces y zapatillas, amenities superiores en la habitación y dos terrazas privadas. También disponen de *Royal Service,* y todas las suites que disponen de este servicio además de todo lo anterior se les ofrece una película gratuita, minibar premium con reposición diaria, cesta de fruta a la llegada, servicio de llamada despertador bajo petición, amenidades superiores; algunas de las Junior suites Royal Service disponen de bañera de hidromasaje en la terraza privada. Por último, cuentan con una *Suite Presidencial Royal Service* con cristalera de suelo a techo con impresionantes vistas al amanecer y a la puesta del sol, dos bañeras de hidromasaje interiores, una con vistas al mar,

sala de estar separada, comedor para 8 personas, cocina equipada con vitrocerámica, horno tostador, microondas y nevera, reproductor de CD Y DVD, una TV LCD de pantalla plana de 42" y 3 TV LCD de pantalla plana de 32", fax, wifi y teléfono inalámbrico, terraza, oficina preparada, mesa de juegos y bar y habitación comunicada opcional (sujeto a disponibilidad).

En lo referente a la Gastronomía tu paladar necesitará un pasaporte para realizar un verdadero viaje culinario porque la oferta es de lo más generosa. Cuentan con un buffet variado y muy apetecible en su restaurante *Naos,* con un desayuno muy completo por las mañanas para que empieces el día con la mejor de las energías y con gran selección de ensaladas, platos fríos y calientes, sopas, pastas, embutidos, quesos, y postres, además de un show cooking con variedad de carnes y pescados preparados al momento son las propuestas para el mediodía y la cena. Todo esto se completa con diferentes restaurantes a la carta (sólo para cenas y en los que necesitas reserva previa)*: Mole* (mexicano sólo para adultos y decorado como una típica hacienda*), Fuego* (peruano/chileno con una cocina de fusión presentada de manera brillante y con un sabor único que no te dejará indiferente), *Bana* (fusión asiática en la que predomina la cocina japonesa), *Blue Agave* (tacos y tequila para picar tras un día de piscina/playa), *La Perla* (carnes y mariscos al aire libre), *Market Grill* (rodizio brasileño/argentino que te ofrecerá las mejores carnes*), Vento* (pequeñas raciones para que degustes lo mejor de la gastronomía española). Los clientes de Servicio Real disponen también del restaurante *La Palapa,* con deliciosos entrantes y vistas al mar Caribe.

El chef Martín Berasategui con 7 estrellas Michelin y su restaurante, *TEMPO,* te ofrecen su menú degustación (con o sin maridaje) para que tengas una clara idea de lo que es la alta gastronomía (¡ojo! el servicio no está incluido).

Para degustar un buen cóctel, una cerveza o cualquier otra bebida exótica, puedes visitar el *Red Lounge* (23h a 2h), *Swim up Bar* (dentro de la piscina), el *Coco's Beach Club* en la playa o el *Toji bar* situado dentro del restaurante Bana.

En cuanto a la oferta de Ocio y Bienestar en **Paradisus Cancún Resort** podrás disfrutar de un Yhi Spa de inspiración asiática en el que relajarte de las agotadoras jornadas de piscina, playa o recorrido turístico. Si prefieres hacer deporte, al margen de los meramente acuáticos, dispones de 9 hoyos, par 3 -equipo de Golf en renta- y de cancha de tenis iluminada.

Disfruta de una sensación única de confort y lujo en un marco incomparable como es **Paradisus Cancún Resort.** ¡¡¡Te están esperando!!!

Paradisus Cancun Resort:
Elegance, comfort and exclusivity in the Caribbean

I didn't have to think twice when I was offered the opportunity of visiting Cancun and the Rivera Maya. Many of them were friends that had gone and although the heat in August is intense, the crystal clear turquoise waters of the Caribbean make it more than pleasant. The hotel zone is immense, but amongst all the hotels the **Paradisus Cancun Resort** in Avenida de Kukulkan stands out due to its size, and even more due to its pyramid form, a clear tribute to the Maja culture so prevalent in the area.

Paradisus Cancun Resort is situated only 15 minutes from Cancun International Airport, 20 minutes from the city centre (very well connected with many busses), a few minutes from a selection of shopping centres for those wanting to indulge in shopping (La Isla, Plaza Caracol, Luxury Avenue, Plaza Kukulcan....) and next to the biggest aquatic centre in Cancun, Aquaworld. The hotel's elegance and comfort has been awarded with 4 AAA diamonds and its white sandy beaches and turquoise waters make it the perfect choice to relax a few days and rest with the family, as a couple or with friends. A short day trip and you can step back in time exploring ancient Maya ruins or visit Tulum, just over an hour away. There you can dive and explore the extraordinary coral reefs, snorkel in Xel-Ha (a true natural paradise), try delicious local or international cuisine and later on enjoy the night life in one of the party capitals in the world. What truly makes it stand out is its customer service and the friendliness of its personnel. From the moment you walk through the door you are in their capable hands and they are available every second of the day to make your stay unforgettable.

The hotel's modern 668 comfortable suites (from 44m2 to 319m2, the Presidential Suite) with extraordinary views of Nichupte Lagoon or the Caribbean, are spacious and elegantly decorated. All of them are equipped with a private terrace, air conditioning, a 32 inch flat screen LCD TV, cable and pay TV, a safe able to hold a laptop, a direct telephone line, a designer bathroom with marble floors, hair dryer, a clock radio, daily cleaning and housekeeping service, an iron and ironing board, a minibar refilled daily, high speed internet access, 24 hour

room service, coffee making facilities, a king size or 2 double beds, smoke detectors as well as the possibility of connected rooms (on request). Even more, the Luxury Junior suite and Family Concierge have a separate lounge, two 32 inch lat screen LCD TVs, robes and slippers, superior amenities and 2 private terraces. They also have Royal Service and all suites with this service, taking into account the previously mentioned, have a free movie, a premium minibar refilled daily, a fruit basket on arrival, wake up calls on request, superior facilities and some of the Junior Suites Royal Service also have a hydromassage bath on the private terrace. Finally there is also a Presidential Suite Royal Service with glass floor and ceiling with incredible dawn and dusk views, two interior hydromassage baths, sea vies, lounge, dining room for 8 people, kitchen with glass top stove, toaster, microwave and fridge. There is

also a CD and DVD player, a 42 inch flat screen LCD TV, three 32 inch flat screen LCD TVs, fax, wifi, cordless phone, terrace, fully equipped office, games table and bar as well as connected rooms on request.

As far as gastronomy is concerned, your palate will need a passport as you will be going on a culinary voyage with an immense offering. There is a varied and delicious buffet in the restaurant Naos with a complete breakfast in the morning so that you can start your day with energy. There is a wide selection of salads, cold and hot dishes, soups, pasta, sausages, cheeses and deserts and show cooking with a variety of freshly prepared meat and fish for lunch or dinner. This is completed with a selection of a la cart restaurants (only for dinner and booking is needed): Mole (Mexican food only for adults and decorated as a typical hacienda) Fuego (Chilean / Peruvian fusion cooking presented in a brilliant way with a unique taste that will not leave you wanting) Bana (Fusion Asiatic cooking dominated by Japanese dishes) Blue Agave (Tacos and tequila for those looking for a snack after a day at the beach or swimming pool) La Perla (Meat and seafood in the open air) Market Grill (Brazilian / Argentinean grill serving only the best meat) and Vento (Smaller dishes for those looking to enjoy the best Spanish gastronomy). Royal Service clients also have the la Palapa Restaurant with delicious starters and views of the Caribbean.

7 Star Michelin chef Martin Berasategui and his restaurant TEMPO, offers you a tasting menu (with or without wine) for those who have a clear idea of high quality gastronomy (service not included!). To enjoy a good cocktail, beer or any other exotic drink, you can visit the Red Lounge (23h to 2h), Swim Up Bar (inside the swimming pool), the Coco Beach Club on the beach or the Toji Bar located inside the Bana Restaurant.

As far a leisure time and well being is concerned, in **Paradisus Cancun Resort** you can enjoy Yhi Spa with an asiatic inspiration in which you can relax and unwind from your hard day at the pool, on the beach or doing sight seeing. If you prefer to do sport there is a 9 hole par 3 golf course and a lit tennis court. Enjoy a unique comfort sensation and luxury in a incomparable setting that is Paradisus Cancun Resort. They are waiting for you!

Paradisus Cancún Resort:
Élégance, confort et exclusivité aux Caraïbes

Lorsque s'est présentée l'occasion de connaître Cancún et la Riviera Maya, je n'ai pas hésité une minute. Beaucoup de mes amis y étaient allés, en dépit des chaleurs «intenses» du mois d'août, les eaux cristallines et turquoise de la mer des Caraïbes avaient rendu leur séjour extrêmement agréable. La zone hôtelière est immense, mais de tous les hôtels qu'on voit sur l'Avenue de Kukulkan, on remarque tout particulièrement l'hôtel **Paradisus Cancún Resort** à cause de ses dimensions imposantes et surtout parce qu'il est en forme de pyramide, rendant clairement hommage à la culture Maya si présente dans la zone.

Paradisus Cancún Resort ne se trouve qu'à 15 minutes de l'aéroport international de Cancún , à vingt minutes du centre ville (très bien desservi en bus), à quelques minutes à peine de plusieurs centres commerciaux dans lesquels vous pourrez faire faire du shopping (La Isla, Plaza Caracol, Luxury Avenue, Plaza Kukulkan) en face du plus grand centre aquatique de Cancún, Aquaworld.

Son élégance et son confort lui ont fait mériter le AAA Four Diamond Award . Sa plage au sable blanc et ses eaux turquoise en font un endroit privilégié pour passer quelques jours de détente et de repos en famille, en couple , entre amis. Une petite excursion vous emmènera à travers l'histoire de la culture Maya dans les ruines de Chichén Itza ou Tolum à un peu moins d'une heure de voyage et vous pourrez faire de la plongée sous marine pour explorer d'extraordinaires récifs coralliens , faire du snorkeling ou randonnée aquatique à Xel-Ha (véritable paradis naturel), savourer la délicieuse cuisine locale et internationale, et le soir, sortir vous amuser dans l'une des capitales mondiales de la vie nocturne.

Il faut surtout souligner l'accueil et l'amabilité de tout le personnel de l'hôtel, dès que vous en franchissez la porte. Tous sont bienveillants et tout le monde veille à tout instant pour que votre séjour soit inoubliable.

Ses 668 *suites* modernes et confortables de 44 m2 à 319 m2 –la suite présidentielle- avec d'impressionnantes vues sur le Lac Nichupté ou la Mer Caraïbe, sont spacieuses et élégamment décorées; elles sont toutes bien équipées: terrasse privée, **a/a**, TV LCD à écran plat de 32, chaînes câblées et télévision payante à la carte, un coffre-fort ayant la capacité d'un ordinateur portable, une ligne directe de téléphone, une salle de bains de design au sol en marbre, sèche-cheveux, réveil, service de nettoyage quotidien, fer à repasser, table à repassage, minibar réapprovisionné chaque jour, connexion Internet de haut débit, service en chambre disponible 24 heures, machine à café, lit King size ou deux lits doubles, détecteur de fumée, et possibilité d'avoir des chambres communicantes (sur demande). Par ailleurs, les *Suites Juniors Concierge Familiale de Luxe* possèdent une salle de séjour indépendante, deux TV LCD à écran plat de 32, peignoirs de bain, pantoufles et articles de toilettes haut de gamme dans toutes les chambres ainsi que deux terrasses privées. Ils disposent aussi de *Royal Service,* et on offre gracieusement à toutes les suites qui disposent de ce service un film gratuit, un minibar premium réapprovisionné chaque jour, une corbeille de fruits à l'arrivée,

un service de réveil sur demande, des articles de luxe; quelques-unes des Junior Suites Royal Service disposent d'une baignoire d'hydro-massage sur la terrasse privée.

Enfin, ils offrent une *Suite Présidentielle Service Royal* avec des baies vitrées qui donnent sur une vue impressionnante au lever et au coucher du soleil, deux bains à remous intérieurs, l'un avec vue sur la mer, salle de séjour indépendante, salle à manger pour 8 personnes, cuisine équipée avec plaque de cuisson, four grille-pain, micro-ondes et réfrigérateur, lecteur de CV et DVD, une TV LCD avec écran plat de 42 et 3 TV LCD avec écran plat de 32, fax, wifi et téléphone sans fil, terrasse, bureau de travail, table de jeux, bar et chambre communicante au choix (suivant disponibilité).

En ce qui concerne la Gastronomie ton palais aura besoin d'un passeport pour réaliser un véritable voyage culinaire car l'offre est extrêmement riche. Vous pouvez goûter un buffet varié et très appétissant dans son restaurant *Naos,* avec un petit-déjeuner vraiment complet le matin pour commencer la journée avec les meilleures énergies et une grande sélection de salades, plats froids et chauds, soupes, pâtes, charcuterie, fromages et desserts, sans compter le show cooking avec plusieurs variétés de viandes et de poissons au grill pour le déjeuner et le dîner. Vous pouvez aussi choisir différents restaurants offrant des menus à la carte (seulement pour le dîner et sur réservation): *Mole* (mexicain seulement pour les adultes et décoré comme une hacienda typique), *Fuego* (péruvien/chilien offrant une cuisine de fusion présentée de manière brillante dont les saveurs ne vous laisseront pas indifférent), *Bana* (fusion asiatique où prédomine la cuisine japonaise), *Blue Agave* (tacos mexicains et tequila pour picorer après une journée de piscine/plage), *La Perla* (viande et fruits de mer à l'air libre), *Market Grill* (rodizio grill brésilien/argentin qui t'offrira les meilleures viandes), *Vento* (petites rations pour que vous dégustiez le meilleur de la gastronomie espagnole). Les clients de Service Royal, disposent aussi du restaurant *La Palapa,* avec de délicieuses entrées et vue sus la mer des Caraïbes.

Le chef Martín Berasategui 7 étoiles Michelin et son restaurant TEMPO vous offre son menu dégustation (avec ou sans appariement du vin) pour que vous vous fassiez une idée claire de ce qu'est la haute gastronomie (attention! le service n'est pas inclus).

Pour déguster un bon cocktail, une bière ou n'importe quelle boisson exotique, vous pouvez visiter le *Red Lounge* (23 h à 2h), *Swim up Bar* (à la piscine), le *Coco Beach Club* sur la plage ou le *Toji bar* situé dans le restaurant Bana.

Quant à l'offre de Loisirs et Bien Être au **Paradisus Cancún Resort,** vous pourrez disposer avec plaisir d'un Yhi Spa d'inspiration asiatique où vous pourrez vous relaxer après les épuisantes journées de plage, piscine, excursions… Si vous voulez faire du sport outre les sports purement aquatiques, vous disposez d'un 9 trous par 3 -équipement de Golf en location- ainsi que d'un court de tennis illuminé.

Jouissez d'une sensation de confort et de luxe réellement unique dans un cadre incomparable comme **Paradisus Cancún Resort**.

Nous vous attendons!!!

Xel-Há

01-800-00 XELHA • Cancún (998) 883-0524 • Riviera Maya (984) 803-4403 • www.xelha.com I /XelHaPark

experiencias xcaret

* Válido para niños entre 5 y 11 años. Niños menores de 5 años entran GRATIS. Indispensable presentar identificación en las taquillas del Parque.

Rivera Maya: destino único

En la Rivera Maya hay unas playas tan paradisíacas que creerás haber alcanzado el mismo edén. Largas y altas palmeras, costas de fina arena y aguas cristalinas. Su salvaje vegetación, increíbles ruinas arquitectónicas y una historia llena de misterios e incógnitas aún por resolver harán que nuestras próximas vacaciones sean inolvidables.

El legado histórico-artístico y monumental de la enigmática civilización precolombina sigue generando admiración e interés a pesar del transcurso del tiempo. Sus pirámides escalonadas aún guardan mil y un secretos. Por ello, cada año, las antiguas ciudades mayas, *Cobá* o *Tulum*, atraen a miles de viajeros de todas las partes del mundo.

En sus proximidades, bañarse en las piscinas naturales de agua dulce, los conocidos *cenotes*, es una de las atracciones más populares y refrescantes, especialmente, tras una larga jornada de excursiones por los restos arqueológicos mayas. O por qué no, disfrutar de una jornada de recreo practicando Snorkel o acariciando una raya en *Xel-ha.*

¿Te lo vas a perder?

Rivera Maya: single destination

In the Rivera Maya there are such idyllic beaches that you can think you reach the Eden. Long and tall palm trees, fine sand shores and crystal clear waters. Its wild vegetation, amazing architectural ruins and a history full of mysteries and unknowns unresolved, will make next holidays unforgettable.

The historical, artistic and monumental heritage of the enigmatic Pre-Columbian civilization is still generating interest and admiration despite the passing of time. Its stepped pyramids still have many secrets. Therefore, each year the ancient Mayan cities, *Cobá* o *Tulum*, attracts thousands of travelers from all over the world.

In its vicinity, bathing in the natural pools of fresh water, the well know natural wells, is one of the most popular and refreshing attractions, especially after a long day exploring the Maya ruins. Or why not enjoy a day practicing recreational Snorkel or stroking a line in Xel-ha.

What are you going to lose?

Guide of restaurants

Guide de restaurants

Ресторанный гид

Guía de restaurantes

Celebraciones

HEVIA

Acaba de cumplir 50 años pero no tiene ninguna "arruga". Quién no conoce Hevia (www.heviamadrid.com). En plena Calle Serrano, se erige desde hace medio siglo para deleite de los más exigentes. Esta longevidad no es fruto de la casualidad sino del buen hacer de sus propietarios (tercera generación) que ponen todo su cariño y esmero, y queda patente en cada detalle, ya sea su decoración, su preciosa terraza pero sobre todo, en su excelente comida. Para tan especial ocasión, han creado un Menú Degustación que reúne las propuestas más emblemáticas de estos 50 años (*Ensaladilla de Ahumados y de Cangrejo Real ruso, Revuelto de Tuétanos y trufa negra, Patatas con Foie y Trufa negra sobre salsa de Hongos Boletus, Tronco de Bonito encebollado con salsa de perdiz y Tocino de cielo de Hevia*) y han elaborado un vino al alimón con Martinez Lacuesta para acompañar tan grata ocasión. Estoy segura de que habrá más aniversarios como éste.

Dirección: C/ Serrano, 118 - 91 562 30 75

SMILE THAI

Acaba de cumplir su primer año pero su auténtica "Royal Thai Cuisine" sorprende. Para tan grata ocasión nos propone un Degustación Gourmet con sus mejores creaciones que incluye cinco entradas (*Kai Satee, Poh Pia, Ka Nom Gib Thai, Pan Sib, Golden Bag*), cuatro platos principales (*carnes y pescados -Kaeng Kiew wan Nua, Bami Pat, Pla Pad Kratiam, Kai Samunpain-*), un delicioso postre y frutas y todo acompañado de vino blanco de Rueda o tinto de Navarra, además de una copa de bienvenida (*cóctel tailandés, copa de cava o cerveza*), a un precio único de 30 euros (IVA incluido). Podrás disfrutar de los sabores y aromas de un gastronomía milenaria realizada con las mejores materias primas traídas desde la misma Tailandia, en un ambiente cálido y acogedor pero a la vanguardia del más puro estilo de la alta gastronomía tailandesa y todo de la mano de Tasanai Phian O Pas (más conocida como Tass y artífice de Thaï Gardens), la más consagrada restauradora de cocina thai en Madrid. Viaja al corazón de la cocina tailandesa sin salir de Madrid. Bon Voyage!!!

Dirección: C/ Alcalá, 84 - 91 781 72 00

Dispone de servicio Take Away.

PONTEAREAS

Acaba de cumplir 2 años desde que reabriera sus puertas tras una preciosa de reforma y la impresión nada más atravesar la puerta ha sido más que grata. Situado en la céntrica calle de Claudio Coello y tras 30 años de andadura, esta renovación viene de la mano de Agustín Granell y ha dado paso a un local actual, de colores cálidos, espacioso donde poder disfrutar de tapas o raciones a buen precio o de una comida/cena más formal en su elegante salón con vistas al jardín. Entre sus creaciones pudimos degustar excelentes platos gallegos (*pulpo, empanada, zamburiñas, navajas, salmonetes o solomillo de buey*) maridados con un Ribera del Duero aunque entre sus caldos predominan los blancos. Sublimes materias primas que tres veces en semana vienen desde Vigo y excelentes mariscos (podrás ver a los Bogavantes nadando a sus anchas) componen una carta para todos los gustos. Estoy segura que cualquiera de sus dos propuestas te harán disfrutar sobremanera de la mejor materia prima, de una cocina elaborada a la par que creativa y de la dedicación y buen servicio que te ofrecen.

Dirección: C/ Claudio Coello, 96 - 91 575 58 73

ALDABA

Acaba de cumplir 20 años y tras dar un giro de 180º en su imagen de la mano de Isabel López Vilalta, Aldaba sigue con la misma filosofía de siempre: ofrecer gastronomía de lujo. Su materia prima de primerísima calidad se conjuga a la perfección con recetas tradicionales que el chef Antonio del Álamo innova para dar paso a una cocina de vanguardia digna del mejor comensal (*Tartar de atún rojo, Costillar de cordero lechal en su jugo y patata confitada, Bonito del Norte con verdura asada, salsa de mostaza y tomate seco...*). El sumiller, Manuel Fernández te aconsejará de entre su completa bodega -más de 500 referencias nacionales e internacionales- para así complementar a la perfección tal experiencia culinaria . Su servicio exclusivo cuya cabeza visible es José Luis Pereira, harán de tu paso por Aldaba un momento único que estoy segura querrás repetir. Calidez, calidad y buen hacer son los ingredientes básicos de este clásico veinteañero. Bon apetit!!!

Dirección: C/ Alberto Alcocer, Nº 5
91 3597386- 91 345 21 93.

teatrolalatina

entradas: www.teatrolalatina.es

CUANDO LA VEAS, QUERRÁS REPETIR

JOSEMA YUSTE

DAVID FERNÁNDEZ

LA CENA DE LOS IDIOTAS

CON LA COLABORACIÓN ESPECIAL DE
FELIX ALVAREZ "FELISUCO"
ESPERANZA LEMOS
JAVIER LOSÁN
NATALIA RUIZ

UNA COMEDIA DE FRANCIS VEBER
DIRECCIÓN JUAN JOSÉ AFONSO
VERSIÓN JOSEMA YUSTE

LA CENA DE LOS IDIOTAS

PATROCINADOR DEL TEATRO
gasNatural fenosa

COLABORADORES
Cledin
CODORNÍU
GOLD

VENTA DE ESTRADAS
entradas.com 902 488 488
Telentrada
BUTACA ORO

GRUPOS
PROMESCENA 911 830 830

Restaurante

Asador Real

ESPECIALIDADES

Cordero y Cochinillo asado al horno de leña, Pescados y Carnes rojas a la parrilla,
Mollejas de Cordero lechal, Pimientos Asados al horno de leña,
Jamón y Lomo Ibérico de Bellota Reserva,
Gamba blanca de Huelva.
Amplia Bodega de Vinos de la más alta calidad: Rioja, Ribera de Duero y otras denominaciones

Premiados en dos ocasiones con el 1° Premio de
Cortadores de Jamón del Salón Internacional del Club de Gourmets

Jamón Ibérico de Bellota Reserva

Pza. Isabel II, 1- esquina C/ Escalinata - 28013 Madrid (Metro Ópera)
Parking gratuito 2 horas: Pza. Oriente, Pza. Mayor, Pza. Las Descalzas.
Reservas: Telfs.: 91 547 11 11 - 91 559 85 85
reservas@asadorreal.com
www.asadorreal.com

Teatro Bellas Artes

Director: Jesús Cimarro
www.teatrobellasartes.es

Colaboran con el Teatro Bellas Artes

Con la colaboración del Consorcio de Rehabilitación de Teatros de Madrid

entradas: **www.teatrobellasartes.es**

Del 6 de noviembre de 2014 al 25 de enero de 2015

FOCUS Y PENTACIÓN
PRESENTAN

CONCHA VELASCO

OLIVIA Y EUGENIO

DE HERBERT MOROTE

CON
RODRIGO RAIMONDI
HUGO ARITMENDIZ

ILUMINACIÓN Y ESCENOGRAFÍA: FRANCISCO LEAL
SONIDO Y MÚSICA ORIGINAL: MARIANO DÍAZ
VESTUARIO: LORENZO CAPRILE
PRODUCTORES EJECUTIVOS: JESÚS CIMARRO / AMPARO MARTÍNEZ

DIRECCIÓN
JOSÉ CARLOS PLAZA

con el apoyo de: Generalitat de Catalunya Institut Català de les Empreses Culturals · inaem

entradas: entradas.com 902 488 488 · VENTA GRUPOS PROMESCENA 911 880 830 · BUTACAORO.com

L'SPIRALE
TRATTORIA
PIZZERIA

Tras 6 años de éxito **L,Spirale** sigue dando que hablar en Madrid.
A su carta llena de riquísimos platos italianos se le han incorporado excelentes carnes argentinas que no te dejarán indiferente. **L,Spirale** te ofrece calidad a un precio más que aceptable (ticket medio: 20€) en horario ininterrumpido de 12 a 24h todas las noches de la semana. En Verano puedes disfrutar de su terraza frente a la diosa Cibeles.
¿A qué esperas para ir a **L,Spirale**?

After 6 successful years, **L,Spirale** is still being talked about in Madrid.
A menu full of exquisite Italian dishes, including top quality Argentinean meat will not leave you disappointed. L,Spirale offers you quality at an acceptable price (average bill 20€). They are open from 12 midday to 12 midnight. During summer you can enjoy the terrace opposite the goddess Cibeles.
What are you waiting for? Visit **L,Spirale**!

Après 6 ans de succès on continue à parler de *L,Spirale* à Madrid.
À sa carte, pleine de succulents plats italiens, se sont ajoutées d'excellentes viandes d'Argentine qui ne vous laisseront pas indifférents.
***L,Spirale* vous offre de la qualité à un prix plus qu'acceptable (20€ en moyenne) en horaire non-stop de 12h à 24h tous les soirs de la semaine.**
En été vous pouvez profiter de sa terrasse face à la déesse Cybèle.
Qu'attendez-vous pour aller à *L,Spirale*?

L'SPIRALE
TRATTORIA
PIZZERIA

Alcalá. 55
Tel. 91 781 15 55
28014 Madrid
www.lspirale.com
PLANO: H18

Teatro Bellas Artes

Director: Jesús Cimarro
www.teatrobellasartes.es

Gestionado por PENTACION

Con la colaboración del Consorcio de Rehabilitación de Teatros de Madrid

La Pequeña Flauta Mágica

EL PEQUEÑO PINOCHO

Una ópera para toda la familia

ÓPERA divertimento

Desde el 20 de Septiembre

Desde el 20 de Diciembre

entradas: www.teatrobellasartes.es

COMUNICACIÓN: publiescena

CX Telentrada CatalunyaCaixa
www.telentrada.com

VENTA GRUPOS
PROMESCENA
902 54 60 22

DISEÑO: pensEO

www.operadivetimento.com

Dudua Palacio
RESTAURANTE

Dudua Palacio

Cocina Vintage con un toque de vanguardia en el que sus magnificas carnes de Ávila, su brandada de Bacalao, sus patatas revolconas o sus excelentes pescados, le convierten en un destino de lo más recomendable para los amantes de la buena cocina abulense.

Dudua Palacio

Vintage cuisine with a touch of art in which its great steaks of Avila, its cod brandade, its "revolconas" potatoes or its excellent fish, make it a destination of the most recommended for lovers of fine Avila cuisine.

Cuesta de San Vicente, 2
Metro Plaza España - Líneas: 3-10 Plano: (E18)
Tel.: 91 541 79 51 - Fax: 91 542 13 87
28008 Madrid - Parking Gratuito

TEATRO AMAYA

DIRECCIÓN ALBERTO & DAVID BLASCO · PASEO GENERAL MARTÍNEZ CAMPOS, 9 - TELF. 91 593 40 05

TAQUILLA - 91 593 40 05
GRUPOS - 91 435 68 35

entradas.com 902 488 488

902 400 222 www.elcorteingles.es

GRUPO LINEA

teatroamaya.com

SÍGUENOS EN

EL GRAN ÉXITO DE ESTA TEMPORADA

COMPAÑIA

ARTURO FERNÁNDEZ

ARTURO FERNÁNDEZ

DAVID BOCETA

ENFRENTADOS

de **Bill** C. Davis

Horarios Funciones

Miércoles	19:00 h.
Jueves	19:00 h.
Viernes	21:00 h.
Sábado	18:00 h y 21:00 h.
Domingo	18:00 h.

TEMPORADA LIMITADA

PREMIOS :
MOLIERE 1997 (Francia) THEATRE WORD AWARD (EEUU) DRAMA DESK AWARD (EEUU)

Sirena Verde

RESTAURANTE

ESPECIALIDAD

Parrilladas, mariscadas, tapas y paellas

C/ Gran Via, 62 Plano: F18

Callao, Plaza de España - Líneas: 3 y 5

Telf.: 91 547 39 10 - 91 547 21 49

Restaurante

El Labriego

El Labriego

Especialidad en Cocina Gallega
Arroces, Cocido, Bacalao
Menú para empresas y eventos sociales

Acogedor restaurante con una decoración sencilla que no empaña su excelente comida. La Carnes Rojas y el Pescado Fresco (Lubina Salvaje, Cogote de Merluza, Cocochas de Bacalao) son la base de su cocina.

A cosy restaurant with simple decoration that does not overshadow its excellent food. Red Meat and Fresh Fish (Wild Sea bass, Hake, Cod Fish) form the base of its cuisine.

C/ Veneras, 4 - 28013 Madrid Sto. Domingo y Callao (L 2, 3) F18

Tels. 91 541 91 78 / 91 559 24 07

Presentando este anuncio 20% descuento en su factura y si supera los 100 € (en una o varias veces) regalo de 2 entradas de Teatro.

Teatro Bellas Artes

entradas: www.teatrobellasartes.es

ADOS TEATROA PENTACION ESPECTACULOS presentan

Juanjo ARTERO · Álvaro DE LUNA · Tina SAINZ · Mikel LASKURAIN · Sara COZAR

EL HIJO DE LA NOVIA

Desde el 17 de septiembre de 2014

de FERNANDO CASTETS y JUAN J. CAMPANELLA

adaptación GARBI LOSADA y JOSÉ A. VITORIA

producción ejecutiva JOSÉ A. VITORIA y JESÚS CIMARRO

dirección GARBI LOSADA

ENTRADAS

BUTACA ORO

inaem

LUJO GASTRONÓMICO

El Club Allard: melodía para tu paladar

por Begoña A. Novillo

Desde hace unos años me venían hablando del Club Allard, y por fin he tenido la oportunidad de conocerlo. Ubicado en la Casa Gallardo, en plena Plaza de España, la elegancia de sus salones, sus altos techos y sus amplios ventanales irradian calidez e intimidad a partes iguales y convencerán al más exigente.

Con 2 estrellas Michelin y con una mujer hecha a sí misma -María Marte- al frente de sus fogones, el Club Allard es la mejor propuesta para saborear algo diferente. Sus platos llenos de sabores frescos e ingredientes de temporada junto al personal toque de autor que le imprime María, te sorprenderán sobremanera. Su valentía y arrojo le han permitido diseñar más de una decena de sorprendentes platos (ravioli de guisantes con papada de cerdo ibérico, sardina ahumada con crema de apio-nabo y manzana o lomos de salmonete con espuma de coco y caldo corto de azafrán...) en los que se ha revelado como una gran cocinera con una personalidad arrolladora que queda impresa en todas sus creaciones y que, se nota, adora su trabajo. Sus platos pueden disfrutarse a través de tres menús degustación: *Encuentro, Seducción y Revolución* (bebidas aparte) y estoy segura que no dejarán indiferente a nadie.

Complemento indispensable es un buen sumiller y Juan Antonio Herrero López y sus 20 años de experiencia -sólo tiene 37 y ha pasado entre otros por el Hotel Villamagna, Pedro Larumbe, Sacha, Lágrimas Negras o Greenhouse, el estrella michelín londinense-, ha sido más que una acertada elección. El equipo de sala, joven pero eficiente, harán de tu visita una delicia que estoy segura querrás repetir.

Descubre el Club Allard y disfruta de una gran melodía en tu paladar.

Dirección: Ferraz, 2. Bajo derecha. **Teléfono:** 915 59 09 39. **Horario:** de martes a sábado a partir de las 13:30 h. a mediodía y de las 21:00 h por la noche. Cierra domingo y lunes.
Servicios de aparcacoches y guardarropa.

TEATRO MUÑOZ SECA

DIRECCIÓN: ENRIQUE & ALAIN CORNEJO

ENRIQUE & ALAIN CORNEJO PRESENTAN

10

AGATHA CHRISTIE'S NEGRITOS

REPARTO (POR ORDEN DE INTERVENCIÓN)

MÓNICA SORIA
PABLO VIÑA
QUIM CAPDEVILA
LYDIA MIRANDA
DAVID ZARZO
DIEGO MOLERO
JORGE LUCAS
LARA DIBILDOS
PACO CHURRUCA
ANTONIO ALBELLA

CON LA COLABORACIÓN VIRTUAL

MANUEL GALIANA

BASADO EN "AND THEN THERE WERE NONE" BY AGATHA CHRISTIE

VERSIÓN Y DIRECCIÓN

RICARD REGUANT

entradas.com
902 488 488

COLABORAN

LUJO GASTRONÓMICO

Santceloni

Placer para tus cinco sentidos

por Begoña A. Novillo

Situado el Hotel Hesperia, sus 2 estrella Michelin y tres soles de la Guía Repsol le han convertido en un referente de la alta gastronomía madrileña. Al frente, Oscar Velasco, un joven genio de la cocina, pupilo aventajado del desaparecido Santi Santamaría, que se ha convertido por méritos propios en un chef de reconocido prestigio con personalidad propia.

Su cálido y acogedor espacio, sus amplias mesas y su elegante decoración se mezclan de manera precisa con la vajilla, la cubertería o la cristalería para que el ambiente sea único y privado.

Su cocina, siempre al servicio del comensal, es creativa a la par que tradicional (*Terrina de ternera, foie, pistachos y puré de higos secos; Huevos estrellados, migas y el aceite de pimentón; Carré de cochinillo asado al momento al aroma de tomillo...*). Suena extraño, pero la verdad es que Oscar la define como "la más conservadora de la nueva cocina". La base es el producto, el buen producto. Y eso, se nota.

Cuenta con una treintena de proveedores artesanos que atienden a las exigencias de los paladares más exigentes y para los amantes del queso, cuentan con una espectacular mesa con más de 60 referencias.

El equipo del Santceloni, uno de los mejores de la capital, ofrecen una verdadera experiencia desde el momento que cruzas la puerta. El maître Abel Valverde, se encarga de mimar al cliente en todo momento para que la experiencia sea inolvidable. El sumiller, David Robledo, te asesorará para que tu elección de entre sus 1500 referencias, sea la más adecuada para acompañar tus platos. Y de la mano de Montserrat Abellá, podrás culminar tan sublime experiencia con los mejores postres.

Vive una experiencia única y disfruta con los cinco sentidos.

Paseo de la Castellana, 57
Tel. +34 91 210 88 40
santceloni@nh-hotels.com

Mis vinos para el Otoño

por Begoña A. Novillo

Esta es una sección que cada vez tiene más éxito. La afición al buen vino crece por momentos y desde estas líneas queremos ayudaros a conocer buenos vinos a grandes precios (esta vez por menos de 10€).

VIÑA POMAL 2013.

Procedente de una de las mejores zonas de La Rioja, Haro, este vino refleja en su elaboración un gran frescor, gracias en gran parte a la uva malvasía (30%), y una elegancia y sutileza que le aporta la viura (70%). De color amarillo pálido con tonos grises ligeramente acerados tiene una gran intensidad aromática. En boca se presenta con volumen y equilibrio y amenizará perfectamente tus pescados, mariscos, verduras, cremas y quesos suaves.

ÁNIMA DE RAIMAT 2013 (Blanco)

Procedente de la Costers del Segre, este vino joven y fresco a la par que estructurado y cremoso está elaborado con diferentes uvas: Chardonnay, Xarel-lo y Albariño y se presenta como una gran elección para acompañar a tus tapas (chipirones, calamares, bravas...), pastas y arroces cremosos, pescados blancos o mariscos. De aspecto amarillo pálido, en nariz nos muestra gran complejidad con notas de fruta amarilla, melocotón y nectarina, pera, melón que se entrelazan con notas hierbas aromáticas y flores blancas.

ÁNIMA DE RAIMAT 2012 (Tinto)

Procedente de la misma zona que su hermano menor blanco, está elaborado con Cabernet Sauvignon, Tempranillo y Syrah (gran mezcla) y es de lo más versátil. Con una alta intensidad de color rubí con matiz violáceo en nariz se presenta complejo (trufa negra con notas de cacao, moka y fondo especiado) pero en boca es agradable con taninos dulces y suaves y una gran estructura y persistencia en boca. Ideal para embutidos, jamón y queso, legumbres, guisos, carnes rojas y asados.

EL PLACER DE BACO

Enoturismo: gran opción para una escapada

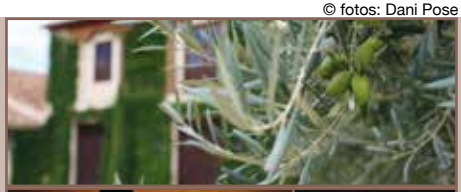
por Begoña A. Novillo

El enoturismo está de moda. Cada vez más las bodegas reciben las visitas de gente interesada sobremanera en conocer más a fondo lo que se mueve en sus entresijos. Desde estas líneas te propongo 2 opciones que estoy segura te van a abrir el apetito.

Carmelo Rodero es un referente en el mundo del vino (rodero@bodegasromero.com). Hace algo más de un año inauguró su nueva bodega en Pedrosa del Duero y es más que recomendable recorrer sus instalaciones en las que, entre otras cosas, podrás descubrir "nuevos artilugios" creados por él para la elaboración de sus vinos y que sorprenderán al más avezado. Recorrer sus viñedos y probar las uvas directamente de la cepa será una experiencia única, y para culminar tan grato momento ¿qué mejor que tomar alguno de sus excelentes caldos elaborados con uvas de las variedades Tinta del país y Cabernet Sauvignon, sabrosos, frescos, equilibrados y reiteradamente premiados en las más importantes ferias del mundo?

© fotos: Dani Pose

Finca Romaila (www.romaila.es). Aunque de momento sólo cuenta con 2 vinos tintos (*Finca Romaila 2008* - un original coupage de Graciano, Cabernet Sauvignon y Tempranillo con base de Syrah- y *Oh! de Romaila*) el matrimonio formado por Natalia Alvarez e Ignacio Mateos se encuentran inmersos en un proyecto que también abarca pistachos, almendros, aceite, cetrería..."Diversificar es la clave en estos tiempos que corren", nos cuenta Nacho. Su finca, sita en Almonacid de Toledo y bajo la tutela del enólogo Joaquín Gálvez, ha dado como frutos tras 14 años desde su comienzo, unos vinos de calidad y de gran singularidad que te animo a probar.



¿te apetece el plan?

EL PLACER DE BACO

EL VODKA

LLEGA PISANDO FUERTE.

por Begoña A. Novillo

Tras la adquisición por parte del Grupo Rives Pitman de la marca de vodka ultra premium ***'King Peter'*** (ya tenía presencia con su marca propia 'Von Haüpold'), estamos seguros de que la compañía gaditana se convertirá en un claro referente en lo que a vodka de refiere.

Elaborado con centeno Dankowskie, sus cinco destilaciones y su artesanal filtrado le proporcionan una claridad cristalina y una pureza superior que le confiere un sabor único. Su cuidado diseño queda patente en su botella inspirada en el Zar fundador de San Petersburgo, Pedro I El Grande, gran impulsor del vodka en el mundo.

De entre el resto de vodkas que ya tenía la firma, destacar el ***Sky dream rives & caramel vodka liquor***. Con un sabor claro a caramelo, su amplitud de matices y su gran personalidad le hacen indiscutiblemente original al paladar. Además, está respaldado por las Medallas de oro en la X (2011) y XIII (2014) de "San Francisco World Spiritis Competition" y el primer puesto en la "Wine & Spirit" 2010.

Y qué decir de sus ***Von Haüpold.*** El Black, original combinación de moras y frambuesas silvestres con Vodka Premium Von Haüpold tridestilado (el clásico) como base.

¡Que los difrutes!

EL PLACER DE BACO

L'EXCELLENCE D'UN TERROIR

Desde hace años vengo discutiendo con amigos qué prefieren para festejar las fiestas, Cava o Champagne. La verdad es que hay para todos los gustos, incluso les planteo ¿por qué sólo brindar o beber en fiestas y celebraciones? Tengo una amiga argentina que toma Pizza con Champagne y está encantada. Te propongo algunos de mis preferidos para que vayas abriendo boca.

GH MARTEL

Es el 5° más vendido del Mundo. Desde 1869 la familia Rapeneau dedica todo su esfuerzo a elaborar uno de los mejores Champagnes del mercado. Sus diferentes variedades (Brut: Prestige, Rosé, Premier, Millésime; Blanc de Nois y Blanc de Blancs y su Cuvée Victoire –gama especial muy limitado y bajo pedido–) le han convertido en una elección más que acertada para el paladar más sibarita.

GH MARTEL Rose Brut

Un vino donde toda la delicadeza y frescura de Chardonnay que ha conservado todas sus cualidades naturales. Color intenso con reflejos dorados, notas frutales de melocotón y ciruela fresca, de gusto goloso con final de profunda finura.

GH MARTEL Prestige Brut

Este champagne de color intenso y luminoso, ofrece una efervescencia persistente fina y densa, agradable con sabor a licor de limón fresco, en nariz riguroso y en boca delicada acidez y muy animado.

Vve FOURNY & FILS

Desde 1856 es la quinta generación de ofrecer vinos de Champagne que han decidido de forma conjunta en el estilo y cuidado de sus vinos. Su colección de brillos deslumbrantes y un "Terroir" de Premier Cru Côte des Blancs en un estilo minimalista brindan a este champagne gran elegancia y frescura.

BLANC DE BLANCS
BRUT NATURE PREMIER CRU VERTUS

Elaborado sólo con Chardonnay Vieilles Vignes Vertus Premier Cru Brut Nature es un Champagne no dosificado. En armonía con su cítricos, finura, paladar afrutado y notas equilibradas que está llena de intensidad y frescura.

ROSÉ BRUT PREMIER CRU VERTUS

Este Pinot Noir revela la experiencia del ex Veuve Fourny: perforación manual y larga maceración. Ensamblado en Chardonnay, Pinot revela su nariz sutileza: frutos rojos y negro, mientras que la boca se mantiene muy fresco. Ideal Para los momentos especiales !!!

LA CENA DE LOS MALDITOS

Pretende romper muchos de los límites de las propuestas de ocio y cultura que hemos conocido hasta el momento o ver hasta dónde pueden llegar algunas que ya conocemos. Ni las disciplinas, donde se mezcla teatro, musical, acrobacias y cabaret; ni la distancia con el espectador, quien forma parte del espectáculo casi desde el comienzo, permiten que lo previsible y predeterminado formen parte de la esencia de esta obra. No es una cena, tampoco un espectáculo, es ambas cosas y ninguna al mismo tiempo. Es una experiencia sensitiva y emocional, donde el espectador no llega a vislumbrar el límite entre lo que ve y lo que saborea, entre lo que oye y lo que siente. En realidad, en el nuevo **Teatro Bo·Devil** el espectador no es un espectador; es un comensal más, un invitado a participar en "La cena de los Malditos", la nueva propuesta de ocio y cultura más innovadora y arriesgada de cuantas hayas visto.

Pretends to break the limits of the leisure and cultural proposals we have known so far, or to see how far the ones we already know can go. Not even the disciplines where theater is mixed with musical, acrobatics and cabaret; nor the distance with the spectator, who is part of the show almost from the beginning, allow the predictable and predetermined to be a part of the essence of this piece. It is not a dinner party, nor a show, it is both things and none of them at the same time. It is a sensitive and emotional experience where the viewer can't tell the difference between what he sees and what he tastes, what he hears and what he feels. In fact, at the new Bo Devil Theater the viewer is not a viewer; he's just another dinner guest, invited to take part in "La cena de los Malditos", the new and most innovative and edge-cutting proposal you have ever seen.

www.teatrobodevil.com - General Orgaz 17 - Madrid

TEATRO BODEVIL

PRESENTA

LA CENA DE LOS MALDITOS

MADRID EXTRAORDINARY DINNER-SHOW

NO TE PIERDAS LA CENA-ESPECTÁCULO MÁS SORPRENDENTE DE MADRID

YAMAHA

www.teatrobodevil.com

entradas.com

GENERAL ORGAZ 17 – T. +34 910 321 619 - METRO SANTIAGO BERNABEU - ESTRECHO

CINEMA PARADISE

FUEGO EN EL CUERPO

Por Nuria Domínguez

El universo del cine se está quedando sin estrellas. Esa es la sensación que habrá tenido cualquier cinéfilo este verano al enterarse de la muerte de Lauren Bacall a los 89 años. Cuando Betty Joan Weinstein Perske debutó con apenas diecinueve años en la gran pantalla, el cine era aún ese inmenso lienzo de luz que fabricaba dioses. Su pasaporte directo al estrellato, después de una breve carrera como modelo, se produjo cuando los guiones los escribía gente como William Faulkner, Graham Greene o Raymond Chandler a partir de novelas de Ernest Hemingway, James M Cain o Bernard Shaw; cuando cineastas como Hawks, Wilder y Ford estaban prácticamente inventando los mandamientos de la puesta en escena y cuando fotógrafos como Sidney Hickox, Rudolph Maté y Gregg Toland esculpían la luz en los rostros y cuerpos de los intérpretes.

Flaca, rubia y escurridiza, de rostro anguloso con ojos de pantera y peculiar voz ronca, Lauren Bacall constituyó en la década de los cuarenta un nuevo patrón de belleza femenina con un marcado toque insolente, casi viril (que le inspiró su descubridor Howard Hawks). Su atractivo, más intelectual que físico, siempre estuvo basado en su elegancia sin límites y en exhibir un erotismo soterrado e inteligente, una especie de audacia sexual muy excitante para la época. Bacall seduce desde su primera escena en *Tener y no tener* (H. Hawks, 1944), cuando aparece apoyada en el quicio de la puerta de la habitación de Bogart con un cigarrillo en los labios, reclamando una cerilla. Luego, todo son insinuaciones, como la instrucción del silbido ("Solo tienes que juntar los labios y soplar") o la sugerente conversación sobre carreras de caballos de *El sueño eterno* (H. Hawks, 1946). Mucho antes de Scarlett Johansson y Dita Von Teese estaba ella. Y otras como ella.

La imposibilidad de mostrarlo todo y la necesidad de sortear las imposiciones morales y los lamentos de las beatas convierten al cine clásico en una propuesta mucho más truculenta y estimulante que el exhibicionista cine actual. La querencia a la sensualidad del séptimo arte se remonta a sus orígenes, cuando las divinas

europeas mostraban sin reparos la humanidad del sexo. La Garbo enseñó a besar con la boca abierta, la Dietrich provocó a un público escandalizado con su ambigüedad y embelesado con sus piernas y Hedy Lamar paseó su cuerpo desnudo entre los matorrales en la película austriaca Éxtasis (1932). Este fue un camino que la industria de Hollywood pronto supo aprovechar adaptándose, eso sí, a la doble moral puritana norteamericana. Los espectadores asistían en masa a ver las películas de Mae West para luego poder ofenderse con sus diálogos.

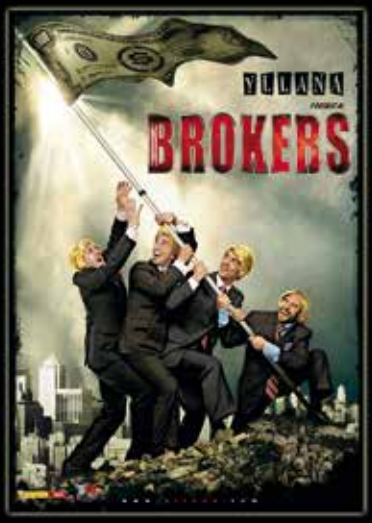
Lauren Bacall pidió una cerilla para su cigarrillo y contribuyó a hacer del humo un acto lascivo en sí mismo, sin justificación posterior. Rita Hayword se quitó un guante y aprendimos que un vestido puede desnudar más que cubrir. Jane Russell se tumbó sobre un montón de heno y todos los hombres se sintieron como un niño, Billy el niño, mirando ese pecho. El erotismo se encuentra indisolublemente unido a un rostro y un cuerpo que por un instante mágico un director consiguió atrapar en la pantalla para nuestra eterna provocación. Sólo con ver a Lana Turner en *El cartero siempre llama dos veces* (T. Garnett, 1946) vestida de un blanco casi ofensivo, en pantalones cortos, suéter diminuto y con turbante, sabemos que por alguien así se puede llegar a matar…o a morir. Como también lo sabemos al ver cantar a Marilyn "kiss" en *Niágara* (H. Hathaway, 1952) embutida en un vestido rojo más ceñido que su propia piel, o al ver la pulsera en el tobillo de Barbara Stanwyck cuando baja las escaleras en *Perdición* (B. Wilder, 1944), o

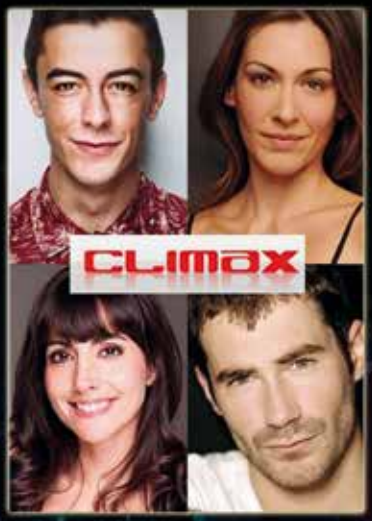
cuando Sue Lyon mira por encima de las gafas de sol a James Mason en *Lolita* (S. Kubrik, 1962).

Pero el erotismo no es monopolio de las divas del cine, Hollywod siempre supo alimentar también los instintos más bajos de un público mayoritariamente femenino. Basta recordar a Clark Gable llevando en sus brazos escaleras arriba a Vivien Leigh en *Lo que el viento se llevó* (V. Fleming, 1939). O al poderosísimo Brando en camiseta bajo la lluvia gritando el nombre de Stella en *Un tranvía llamado deseo* (E. Kazan, 1947), uno de los filmes con mayor carga sexual de la historia del cine. O a William Holden con la camisa desgarrada en *Picnic* (J. Logan, 1955), objeto de la pulsión sexual de la encorsetada Kim Novak y de una desmelenada y madura Rosalind Russel.

Como demuestra el melodrama de Logan, la carga erótica puede producirse porque una pareja tenga química en pantalla, eso tan manido y tan gráfico de 'saltan chispas' entre ellos. Bacall y Bogart la tenían. Duró cuatro películas en la pantalla, trece años en la vida (hasta la muerte de Boogie en 1957) y una eternidad para el mundo. En escena eran puro fuego y gracias a unos diálogos inmortales, el mito quedó instalado. Algo parecido les pasó a Elizabeth Taylor y Richard Burton. Su amor es, probablemente, el más ruidoso, apasionado, turbulento y autodestructivo de la historia de Hollywood. Se conocieron en el set de *Cleopatra* (J. L. Mankiewicz, 1963) y supuestamente se besaron ante la cámara durante tanto tiempo que el director les preguntó si podía gritar de una vez «¡corten!». Gregory Peck y Jennifer Jones no eran pareja, pero juntos desprendían tal sexualidad en *Duelo al sol* (K. Vidor, 1944) que Hedda Hopper escribió que aquí no eran precisamente el padre Chisholm y Bernadette. En *El Manantial* (1949), otro melodrama de Vidor, el director aprovechó el intenso romance que los protagonistas, Gary Cooper y Patricia Neal, estaban viviendo en la vida real y llenó el metraje de metáforas sexuales.

Y si llegados a este punto del artículo empieza a notar cierto ascenso de su temperatura corporal puede mojarse la nuca como hacía Cooper en *Bola de Fuego* (H. Hawks, 1941) cuando Barbara 'Sugarpuss' Stanwyck le disparaba la libido; o seguir la propuesta del genial Lauwrence Kasdan y preparar una bañera con hielo para aplacar en compañía el *Fuego en Cuerpo* (1981); o mejor aún, haga lo que habría hecho Bacall: coja unos cigarrillos y una botella, vaya a buscar a su objeto del deseo y bésele hasta saber si le gusta.





Alf!l

91 521 45 41 Callao

teatroalfil.es

inaem

MADRID

PURO TEATRO

Empieza el espectáculo

Como cada Otoño, Madrid se viste de gala para recibir a la nueva temporada teatral, esta vez plagada de musicales, teatro clásico, contemporáneo, zarzuela, circo, danza, comedias pero sin olvidarnos de los más pequeños. ¡Que los disfrutes!

LA PEPA. SARA BARAS

Teatro Compac. De 15 de octubre a 23 de noviembre.

Dramaturgia flamenca basada en estampas que representan el Cádiz de **la Pepa** (1810-1812), el horror de la guerra, la belleza de su tierra, la importancia de crear una constitución histórica en el mundo; la influencia, la esperanza, la alegría, las ganas de vivir y la libertad. Espectáculo de baile flamenco salpicado de detalles gaditanos que no deberías de perderte.

LA CENA DE LOS IDIOTAS

Teatro de La Latina. Desde el 10 de septiembre de 2014 hasta el 18 enero de 2015.

Tras 5 años de éxito vuelve a Madrid, protagonizado por Josema Yuste, Féliz Álvarez "Felisuco", David Fernández, Esperanza Lemos, José Luis Mosquera y Natalia Ruiz este clásico del humor de Francis Veber.

EL HIJO DE LA NOVIA

Teatro Bellas Artes . Del 17 de septiembre al 2 de noviembre de 2014.

La primera adaptación teatral de la famosa película argentina de Campanella con un reparto de lujo: Juanjo Artero, Álvaro de Luna o Tina Sainz. Rafael, ve que su madre, incapaz de reconocerle, es un fantasma que ya no recuerda nada. Y él tampoco es el mismo. Una obra conmovedora sobre la necesidad de sobrevivir, la crítica a la falta de compromiso y la búsqueda de los sueños.

OLIVIA Y EUGENIO

Teatro Bellas Artes. Desde el 14 de noviembre.

Vuelve Concha Velasco en el regreso más esperado de los escenarios. Una obra actual dentro del marco de la corrupción política, terrorismo, alcoholismo juvenil, inseguridad ciudadana, de la que se desprende varias preguntas, ¿quién es realmente feliz o quién es más normal en esta vida?: una persona que parece tener éxito o un joven como Eugenio, su protagonista con síndrome de Down .

LA PEQUEÑA FLAUTA MÁGICA

Del 20 de septiembre al 14 de diciembre

Y EL PEQUEÑO PINOCHO

Del 20 de diciembre de 2014 al 26 de abril de 2015. Teatro Bellas Artes

Espectáculos musicales para toda la familia y la forma más divertida de acercar la ópera a los más pequeños.

"ENFRENTADOS"

Teatro Amaya. Desde 17 de septiembre.

Arturo Fernández se pone la sotana para llevar la religión católica a la máxima actualidad. La homosexualidad y el celibato serán los temas centrales de la comedia más polémica y vanguardista de su carrera.

"LA LLAMADA"

Teatro Lara. Hasta el 11 de enero de 2015

Regresa a la escena española este estupendo musical que hará las delicias de quienes no lo hayan visto aún. Javier Ambrossi y Javier Calvo dramatizan la fe sobrevenida de una adolescente madrileña, a quien Dios se le aparece a diario en un campamento cristiano para cantarle por entregas el repertorio de Whitney Houston, solista por quien religiosas y escolares profesan devoción idéntica.

"10 NEGRITOS"

Teatro Muñoz Seca. Desde 1 de octubre.

El clásico de Agatha Christie desembarca en Madrid para deleite de sus admiradores. Escrita en 1939 y adaptada por la propia autora para el teatro en 1943 ha batido desde entonces todos los récords de espectadores y lectores. Disfrutarás de la máxima intriga..

"50 SOMBRAS, EL MUSICAL"

Teatro Nuevo Apolo. Desde el 8 de octubre

Pam, Carol y Bea forman un club de lectura y la primera decide llevarse a una de sus reuniones la novela "50 sombras de Grey". Mientras leen el libro de la imaginación de cada una brotan las diferentes escenas aderezadas con la visión de cada una de ellas... Un espectáculo con divertidos números musicales, esposas, mucho cuero y sin pelos en la lengua (o con ellos).

«PRISCILLA, REINA DEL DESIERTO. EL MUSICAL»

Nuevo Teatro Alcalá. Desde 3 de Octubre

Disfruta de las divertidas experiencias de tres amigos que recorren el desierto australiano a bordo de un desvencijado autobús – que da nombre al musical – representando su atrevido espectáculo drag en un viaje en búsqueda del amor y de la amistad. Maravillosa su banda sonora repleta de éxitos de la música disco. ¡disfrutalo!

MISCELÁNEA

Prohibition edition cocktail challenge by Cutty Sark. Tras 2 meses de concurso, los 21 bartenders de España, medios acreditados y amig@s nos reunimos en la final de "Prohibition Edition Cocktail Challenge" para degustar los maravillosos cócteles elaborados por cada uno de ellos inspirados en los años 20. Los dos ganadores (Óscar Solana -"Cutty Sweet Blend"- y David Carreras -"Dreams of Scotch Blended"-) viajarán a Tokio Bar Show y los cinco finalistas disfrutarán de un viaje a Escocia y Reino Unido durante el mes de Octubre.

"Donde ella duerme" lo último de Whiskey Caravan salió el pasado 16 de septiembre para deleite de sus seguidores pero su presentación definitiva será en la Sala Boite el 17 Octubre. ¿Te los vas a perder?

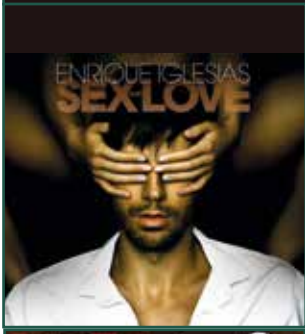
El próximo 1 de noviembre (Palacio de los Deportes) actuará **Elton John.** Celebrando el 40 aniversario de su "Goodbye yellow brick road", con nuevo disco bajo el brazo "The Diving Board' y biopic en camino, este genio excéntrico de la música no te dejará indiferente. ¡Que lo disfrutes!.

Y el **15** de Noviembre lo hará **Enrique Iglesias** con su *Sex & Lover tour*. El artista nos deleitará con lo mejor de sí mismo y su arrolladora personalidad sobre el escenario.

Visitamos la terraza del recientemente inaugurado **hotel The hat (C/Imperial, 9).** Canalla a la par que divertida podrás compartir experiencias únicas. Una opción diferente en el ocio madrileño y en la manera de hospedarse en la ciudad.

Del 26 de septiembre al 5 de octubre Madrid se viste de gala para ofrecer la mejor gastronomía francesa **(www.fiestadelagastronomia.com).** Talleres, exposiciones, cortometrajes,...podrás saborear lo mejor del país galo.

Los próximos 12,13 y 14 de diciembre, en el Pabellón de Cristal del Recinto Ferial de la Casa de Campo de Madrid, se celebrará el **Salón Internacional del Tebeo de Madrid - Expocómic 2014.** ¡¡¡Diviértete!!!



TEATRO PRÍNCIPE GRAN VÍA

c/ Tres Cruces, 8 · 91.531.85.14 · www.teatroprincipegranvia.es

TOC TOC

de Laurent Baffie

versión española de Julián Quintanilla

6º AÑO CONSECUTIVO EN MADRID

+1.500 FUNCIONES

+600.000 ESPECTADORES

TOC TOC

ESTEVE FERRER · ÁFRICA GOZALBES · ANA FRAU · MIGUEL FORONDA · INGE MARTÍN · PABLO VÁZQUEZ · SARA MOROS

Producido por LAZONA, Marcus Teatral y

Dirección Esteve Ferrer

GM TEATROS

Síguenos Grupo Marquina

entradas.com 902 488 488

madrid

in & out

Te invita al Teatro

Gasta en cualquiera de nuestros
restaurantes, teatros, museos, hoteles o tiendas
y por cada 100€ te regalamos 2 entradas
(pueden ser tickets acumulables)

Promoción válida hasta final de existencias. Los tickets han de ser originales e identificarse claramente el establecimiento participante y han de enviarse por correo postal junto a los datos personales a:

REVISTA MADRID IN&OUT
Pza. Emilio Jiménez Millas, 2 - 7ºA 28008 Madrid.